



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

PRICE \$1.00

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

РІК CXIII

П'ЯТНИЦЯ, 16 ЧЕРВНЯ 2006 РОКУ

ЧИСЛО 24

VOL. CXII

FRIDAY, JUNE 16, 2006

No. 23

Олег Рибачук: „Політики розгойдують човен, в якому сидять“



У Феодосії, біля воріт порту, 6 червня, пікетувальники з'явилися з плякатом: „Майбутнє України – в союзі з Росією“.

ПАРСИПАНІ, Н. Дж. – Запляновані на середину липня спільні українсько-американські військові навчання „Сі Бриз-2006“ відкладено, повідомило 12 червня радіо „Голос Америки“. Міністерство оборони України так і не отримало дозволу Верховної Ради на їх проведення. Оборонне відомство змушене корегувати плани й щодо інших щогорічних міжнародних навчань на території України. Понад 100 американських військових залишили сьогодні Крим. В Криму залишилися лише шестеро військовослужбовців США. Вони охоронятимуть вантаж з приблизно 70 контейнерів. Через протести місцевих мешканців військові не змогли підготувати для навчань Старокримський полігон. Якщо парламент відмовить, маневри відбудуться без участі американських військових. У цьому випадку користь від навчань буде значно меншою.

Ще одним наслідком конфлікту стало зниження зацікавленості у відпочинку в Криму.

Туристи йдуть в готелі Туреччини та Єгипту, де спокійніше. Представники лівих сил називають перенесення кримських маневрів своєю перемогою. Вони заявляють, що й надалі чинитимуть спротив „втягуванню України в НАТО“.

Курортне містечко Феодосія стало місцем конфлікту у травні. Московські потяги приходили порожні: туристичні агенції Росії припинили продаж путівок до Криму. Це пояснюва-

ли нібито піклуванням про безпеку туристів, але насправді метою було підірвання туристичної економіки на півострові і розпалювання невдоволення офіційним Києвом. За привід послужив прихід корабля з вантажем для майбутніх військових навчань (див. „Свобода“, ч. 23). 27 травня в порт Феодосії зайшло американське судно „Advantage“, на борту якого були спецтехніка і устаткування, що призначалися для вдосконалення тренувальної бази Старокримського полігону Військово-Морських сил України. Це викликало протести частини місцевого населення і ряду політичних сил, які з 27 травня виставили пікет біля порту у Феодосії. 8 червня близько 20 народних депутатів від Партії регіонів прибули до Феодосії для участі в акціях протесту.

(Закінчення на стор. 9)

Чи буде новою „Новая газета“?

Р.Л. Хомяк

ВАШІНГТОН. – На початку червня у великих міжнародних засобах масової інформації з'явився Михайло Горбачов в ролі „пресового лорда“ бо саме тоді, кричали заголовки, він зробив серйозне капіталовкладення у московську „Новую газету“. Великий „ліберал“ Горбачов хоче вивести російські засоби масової інформації з-під залежності від влади Росії. Але, як виявилось відразу на початку репортажів, у Горбачова є партнер: Олександр Лебедєв, дуже багатий банкір, член російської Думи, який не раз не погоджувався з політикою президента Володимира Путіна! Ти дивись!

Правду кажучи, російській пресі треба було якогось уколу для піднесення настрою, бо останнім часом російським ЗМІ було погано, і дуже погано, і зовсім зле. Газети, журнали, радіостанції і телебачення Росії, які наприкінці перебудови і в перших роках незалежності були мірилом свободи преси для усіх країн колишнього Союзу, останніми роками – з часу поселення Путіна в Кремлі – або закривались, або переходили до інших власників, які міняли їхній наголос. Нині в Росії великим власником ЗМІ є „Газпром“, який намагається вдавати, що це велика приватна

енергетична компанія, хоч понад половина її акцій є у власності держави, і ніяких протестів проти російського керівництва ці ЗМІ не допускають. І тут, під час Світового конгресу преси, який проходив в Москві, з'являється інформація, що Михайло Горбачов – все ще улюблений російський політик на Заході – інвестує гроші в майже опозиційну газету.

Михайло Горбачов не належить до бідних. Його виступи по світі дають йому солідні гонорари. Але в нього немає стільки грошей, щоб стати пресовим магнатом. У випадку з „Новой газетою“ він закупив тільки маленьку частину з 49 відсотків акцій. Головна частина грошей надійшла від Олександра Лебедєва.

А Лебедєв, до речі, пов'язаний з Україною. Я вважаю Лебедєва досить небезпечним, бо він дуже шліфований, культурний, приємний чоловік, який вже зробив неабиякі інвестиції в Україні. Насамперед в Україні з'явилися філії його московського банку, а далі він почав закуповувати і поліпшувати готелі, зокрема в Криму, але й в інших частинах України. У Києві Помаранчева революція збила з колії вже майже закінчену купівлю готелю компанією Лебедєва.

(Закінчення на стор. 3)

Шляхи України до енергетичної незалежності

Нижче подаємо текст, який підготували українські і американські експерти для Фондації „США – Україна“

ВАШІНГТОН. – Щоб забезпечити свої енергетичні потреби, Україна імпортує 80 - 90 відсотків нафти, більшість якої (приблизно 80 відсотків) з Росії і з Казахстану. Україна також імпортує 75-80 відсотків природного газу, переважно з Росії і Туркменістану. Хоч населення в країні – тільки 48 мільйонів, Україна є шостим найбільшим споживачем газу в світі і платить за це все вищу ціну. Згідно з контрактом, підписаним в січні 2005 року, Туркменістан постачатиме 36 мільярдів кубометрів газу на рік протягом двох років за ціною 58 дол. за 1 000 кубометрів, що є на 14 дол. дорожче від попередньої ціни – 44 дол.

В 2003 році Україна використала приблизно 100 мільйонів метричних тонн вугілля. На відміну від нафти і природного газу, Україна має значні запаси вугілля. Але, щоб забезпечити металургійні підприємства коксом, на 2006 р. Україна має імпортувати приблизно 7 мільйонів тонн коксового вугілля з Росії, це приблизно на мільйон тон більше, ніж у 2005 р. Навіть власний видобуток вугілля має для України високу соціальну ціну: від 1991 року, коли Україна стала незалежною, понад 3, 500 шахтарів загинуло в шахтах, відбулося 700 підземних пожеж, а забруднене в багатьох промислових містах повітря все частіше стає причиною серйозних захворювань.

Незважаючи на закриття Чорнобильської станції, яка стала символом знищення української природи, країна продовжує покладатися на свої чотири ядерні станції, що мають 15 реакторів і забезпечують 40-50 відсотків електроенергії. Україна залежить від постачань російського ядерного палива на 100 відсотків, яке необхідне для дії цих станцій.

Загалом, енергетична залежність України є однією з найбільших в Центральній і Східній Європі. Якщо ж сучасні тенденції триватимуть, загальна залежність України від імпорту природного газу і нафти може підвищитись до 65-70 відсотків в 2020 р. і зробить країну ще уразливішою до змін цін і залежнішою від Росії та інших експортерів енергії. ООН у своїх „Цілях розвитку тисячоліття“ вказала, що як споживач енергії „Україна є однією з найменш енергопродуктивних країн в світі“ через свою непродуктивну промисловість радянських часів.

В 1990-их роках споживання енергії в Україні істотно зменшилось, але одночасне стрімке падіння економічної продуктивності зробило українську економіку менш енергопродуктивною порівняно з іншими індустріальними та пост-комуністичними країнами.

На початку листопада 2005 р. Посол США в Україні Джон І. Гербст відзначив, що на кожний долар промислового виробництва Україна споживає приблизно у два з половиною рази більше енергії, ніж Польща, і що „...українські підприємства зі застарілими технологіями не є конкурентноспроможними для світової промисловості, яка стала набагато продуктивнішою за останніх 25 років“.

Через високу залежність від вугілля, нафти та природного газу Україна є країною інтенсивних викидів вуглецю в довколишнє повітря. У той час, як світова інтенсивність викидів вуглецю зменшилася більш ніж на третину між 1950 і 1999 роками, інтенсивність викидів вуглецю в Україні лише зросла на 29 відсотків між 1992 і 1999 роками.

(Закінчення на стор. 5)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Собор Святого Юра пробували підпалити

ЛЬВІВ. – Як інформує прес-служба Львівської архієпархії, 14 червня вранці невідомий спробував вчинити підпал ззовні та всередині собору Святого Юра. „Близько 9-ої години ранку, коли в Соборі не було багато людей, прийшов невідомий, який мав у торбі канистру з запалювальною сумішшю (бензину, змішану з дизельним паливом та мазутою). Він розлив цю рідину від центрального до правого входу ззовні храму, а всередині – там, де знаходиться копія Туринської плащаниці, і хотів усе це підпалити“, – розповів свідок події отець Володимир Ониськів. В останню мить невідомого зупинили люди, які якраз молилися в соборі, і викликали охорону. Правоохоронці, які прибули на місце події, з'ясували, що затриманий хотів у такий спосіб привернути до своїх особистих проблем увагу з боку суспільства та журналістів.

Росія посилила порядок перетину кордону

КИЇВ. – Росія посилила порядок перетину українсько-російського державного кордону жителями прикордонних районів України. Про це мовиться в листі Міністерства економіки. Згідно з інформацією Мінекономіки, Росія скасувала спрощений порядок переміщення жителями прикордонних районів, що діяв раніше, через українсько-російський кордон плодово-овочевої продукції, згідно з яким населенню дозволялося перевозити до 500 кг вказаної продукції. Таким чином здійснювалися практично всі постачання ранніх овочів і городини з України до Росії. „Російська сторона вважає за необхідне ліквідацію „човникової схеми“ імпорту навіть в прикордонному режимі“, – мовиться в листі. Тепер для переміщення через українсько-російський кордон плодово-овочевої продукції всім фізичним особам необхідно бути зареєстрованими як суб'єкти зовнішньоекономічної діяльності, мати зовнішньоеконо-

мічний контракт на постачання продукції на територію Росії і сплатити необхідні податки та оплати.

Двері в НАТО для України широко відкриті

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. – „Двері НАТО широко відкриті для України“, – заявив 13 червня президент парламентської асамблеї Альянсу П'єр Лелюш. За його словами, питання про вступ чи невступ до блоку має вирішувати лише український народ. П. Лелюш зауважив, що вибір України стане зрозумілим після призначення нового уряду. У вересні цього року Україна має намір розпочати виконання Плану дій щодо членства у НАТО.

Від влади вимагають припинити беззаконня в мовній сфері

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК. – Міська рада вимагає від найвищих органів влади „припинити беззаконня“ у сфері мовної політики. 13 червня на позачерговій сесії Івано-Франківської міської ради депутати прийняли звернення до Президента України Віктора Ющенка, Верховної Ради, Кабінету Міністрів, Ради національної безпеки і оборони України, Генеральної прокуратури України. У зверненні говориться: „Ми, депутати Івано-Франківської міськради 5-го демократичного скликання, глибоко обурені цинічним порушенням мовного законодавства в ряді областей України обласними і міськими радами“. Депутати висловили стурбованість „масштабами порушення Конституції України, в якій чітко окреслено статус української мови“. Такі дії вони оцінюють як „провокаційні, спрямовані на подальший розкол українського суспільства“. Депутатів обурює те, що на 15-му році незалежності „українська мова виявилася під найбільшою загрозою. Вважаємо, що саме державна – українська мова – потребує захисту і популяризації, щоб уникнути її занепаду і вимирання“, – говориться у зверненні.

В серпні відбудеться Всесвітній форум українців

КИЇВ. – МЗС проводить активне підготування до IV Всесвітнього форуму українців, який заплановано на 18-20 серпня цього року в рамках святкування 15-ої річниці Незалежності України, повідомив 13 червня на прес-конференції керівник прес-служби МЗС Василь Філіпчук. За його словами, цей захід проводиться, щоб „поінформувати українців у всіх куточках світу про ті зміни, які відбулися в Україні протягом минулого року після Помаранчевої революції“. В рамках цього заходу відбудеться круглий стіл, присвячений Голодоморів в 1932-1933 роках. „Цей захід повинен посприяти, щоб ця трагічна подія стала предметом міжнародного розголошення у зв'язку з наближенням 75-их роковин голодомору, які відзначатимуться в 2007-2008 роках“. Наразі вирішується питання участі в цьому заході авторитетних діячів культури, науки, відомих дослідників-україністів. На сьогодні підтверджено участь в цьому заході представників 14 країн.

НСНУ звинувачує О. Мороза в амбітності

КИЇВ. – „Наша Україна“ повідомила, що коло переговорів 10 червня закінчилося нічим, – через те, що соціалісти наполягають, аби головою Верховної Ради був їхній провідник Олександр Мороз. В Україні майбутнє „помаранчевої“ коаліції опинилося під знаком запитання, оскільки „Наша Україна“ назвала подальші переговори про формування коаліції безперспективними. Речниця „Нашої України“ Тетяна Мокріди заявила, що переговори з формування парламентської коаліції провалилися через особисті амбіції провідника Соціалістичної партії Олександра Мороза. О. Мороз заявив, що „Наша Україна“ зтягує час і веде переговори з Партією Регіонів. 13 червня опівдні вибіг крайній термін, до якого О. Мороз мав відмовитися, на вимогу „Нашої України“ від амбіцій стати головою новообраної Верховної Ради. Раніше О. Мороз звинуватив у зриві переговорів „Нашу Україну“, і закликав Президента В. Ющенка офіційно долучитися до процесу формування коаліції.

Греція просить Україну зменшити суму оплат

АТЕНИ, Греція. – Уряд Греції просить Україну зменшити суму портових оплат до рівня європейських, повідомив 12 червня заступник міністра закордонних справ Євріпідіс Стіліанідіс. „Ми запропонували Україні... і здається знайшли розуміння з її боку і вдячні за це“, – сказав він. Указом Президента Віктора Ющенка від 12 квітня набрало чинності рішення Ради національної безпеки і оборони України від 7 березня „Про ситуацію на ринку нафти та нафтопродуктів України“. Цим же указом Ющенко доручив відпрацювати питання про портові збори.

Американські резервісти поїхали з Криму

СИМФЕРОПІЛЬ. – Американські військові резервісти, які прибули до Криму в середині травня для підготування міжнародних військових навчань „Сі Бріз 2006“, залишили Симферопіль. Як повідомило Міністерство оборони України, вони не змогли виконати запланованих на час свого перебування в Україні завдань з підготування навчань через суспільно-політичну ситуацію, яка склалася в автономії. Американські резервісти змушені повертатися додому, позаяк закінчився відведений їм час на перебування в Україні. Міжнародні навчання „Сі Бріз“ також не можуть відбутися з участю чужоземних військових, якщо Верховна Рада України не дасть на це своєї згоди. Речник американського посольства сказав, що США розчаровані таким ходом подій. Міністер оборони Анатолій Гриценко сказав, що також було перенесено українсько-британські навчання „Тугий вузол“. Міністер оборони заявив, що нагнітання ситуації в Криму вигідне російським туристичним агентствам, бо вони конкурують з Кримом за туристів. А. Гриценко сказав, що винною у ситуації, яка склалася в Криму – а саме в тому, що протести антинаївських демонстрантів змогли вплинути на перебіг зовнішньої політики – є місцева влада, яка неправильно реагувала на ситуацію, та політичні сили, які не потрапили до парламенту і тому скористалися з подій для власного реваншу. Міністер також сказав, що період без виборів, тобто наступні чотири роки, має бути використаний урядом, аби розтлумачити важливість приєднання України до НАТО.

Ситуація в Криму – виклик національній безпеці

КИЇВ. – Виконувач обов'язків секретаря Ради національної безпеки та оборони України Володимир Горбулін 9 червня сказав, що військові навчання „Сі Бріз“ „відбудуться за будь-яких обставин, але вони не будуть міжнародними, якщо Верховна Рада не встигне ухвалити дозвіл на розташування чужоземних підрозділів. Навчання „Сі Бріз“ і зокрема участь у них американців стали приводом для невеликих, але гучних протестів у Криму під антинаївськими гаслами. Якщо Верховна Рада не ухвалить відповідне рішення, то Україна втратить міжнародний авторитет, а також зазнає шкоди підготування українських військових. Сьогоднішня ситуація – це виклик національній безпеці. Щоб це була загроза – я б не сказав. Але це серйозний виклик. Інші заплановані на цей рік міжнародні навчання „Тугий вузол“ були перенесені за згодою з британськими партнерами“. Виконувач обов'язків секретаря Ради національної безпеки і оборони України В. Горбулін вважає, що ситуація в Криму не є загрозою національній безпеці, проте є серйозним викликом.

За повідомленнями інформаційних агентств

Міжнародний авіокосмічний показ



КИЇВ. – 8 червня в Гостомелі, біля Києва, відбувся 5-ий авіокосмічний показ, присвячений 100-річчю з дня народження генерального конструктора Олега Антонова – найвизначніший виставковий захід в Україні. У ньому взяли участь понад 200 фірм, підприємств та промислово-фінансових організацій з 18 країн світу. На фото: працівник „доставляє“ на місце показу ще один літак.

Фото УНІАН

Дж. Буш несподівано відвідав Ірак

БАГДАД, Ірак. – Президент Джордж Буш несподівано 13 червня прибув до Іраку з неоголошеною раніше візитою. Вона тривала п'ять годин і виявилася повною несподіванкою і для голови іракського уряду, який був повідомлений про появу Дж. Буша в Багдаді „рівно за п'ять хвилин до початку зустрічі“ з американським Президентом. Журналісти США також не знали про візиту Дж. Буша до Іраку.

Він провів переговори з прем'єр-міністром Іраку Нурі аль-Малікі, а також зустрівся з американськими військами. Президент Дж. Буш сказав, що, коли вдасться зупинити повстання, Ірак матиме світле майбутнє: „Іракці мають декілька позитивних моментів. В них є енергія, яку можна використовувати з користю для людей. Вони мають стабільну валюту, в них також є невеликий підприємницький-сектор, що зростає. Згодом народ Іраку має визначитись – чи хочуть вони жити у терорі, чи хочуть миру“. Раніше очікувалося, що іракські провідники мали взяти участь у другому дні кемпдевідської конференції Президента Дж. Буша щодо майбутньої політики в Іраку з допомогою відеозв'язку з Багдаду.

У поїзді Буша супроводжували керівник апарату співробітників Білого Дому Джошуа Болтен, рад-

ник Президента США з національної безпеки Стівен Гедлі і голова управління Білого Дому з зовнішніх зв'язків Ден Бартлет.

Після візиту Президента Дж. Буша в іракській столиці Багдаді запроваджено нові посилені заходи безпеки, щоб стримати хвилю насильства.

На вулицях міста розміщено понад 40 тисяч американських і іракських вояків, відкрито нові КПП, а також вирішено подовжити дію нічної комендантської години.

Ці заходи спрямовані на те, щоб запобігти нападам „Аль-Кайди“ у відповідь на вбивство минулого тижня провідника мережі Абу Мусаба Аль-Заркаві.

Посилені заходи безпеки запроваджено день по тому, як до Іраку з неочікуваною візитою прибув Президент Буш. Напевне, ця подія є надзвичайно важливою. Вона знову засвідчила для іракського народу відданість Америки справі розбудови сильного, єдиного, суверенного Іраку. Візита надіслала чіткий сигнал усім іракцям про те, що США надзвичайно зацікавлені у тому, аби Ірак мав дуже сильний уряд, і поява Президента Буша у Багдаді підтвердила це для багатьох іракців.

ЗМІ

Чи буде...

(Закінчення зі стор. 1)

На відміну від понурих „советських начальників“, Лебедєв радо спілкується з журналістами, а вони пишуть те, що йому потрібно. Торік, (а мабуть і тепер) в нього була розкішна дача під Києвом. Він запрошував туди журналістів і поводився як „мужик“, себто вдавав „свого хлопця“. Це дуже імпонує деяким журналістам, коли така заможна людина, звикла до розкішних покоїв і вишуканої одежі, уміє також виглядати й балакати і пити як звичайний чоловіча. („Як здо-бути друзів і впливати на людей“ навчав колись американський соціолог Дейл Карнегі. Олександр Лебедєв, можна сказати, вивчив Карнегі „на бляшку“).

На відміну від інших російських підприємців і політичних діячів, Олександр Лебедєв вважає, що не важливо, який прапор повіває на будинку. Може бути і синьо-жовтий. Важливіше, хто є власником будинку. На кримських відпочинкових оселях, які купив Лебедєв, напевно підносять синьо-жовтий, але доходи з готелів ідуть на рахунки пана Лебедєва - „свого хлопця“, який уміє зачаровувати українських журналіс-

тів, і не тільки українських.

Те, що він з'явився як спаситель вільної преси в Росії, з Михайлом Горбачовим як „фронт мен“ -ом, тільки підтверджує хист цього сучасного улюбленця журналістів. На сайті Бі-Бі-Сі була інформація, що Лебедєв, як і Путін, – колишній чекіст, співробітник КГБ. Тому його благополучне зацікавлення Україною мене насторожувало. Йому б не завадило навчитись дечого в Україні, адже в Україні засоби масової інформації набагато здоровіші, ніж російські.

Коли Андрій Шевченко (журналіст, не футболіст) і Роман Скрипін переконали Петра Порошенка створити мережу телебачення „5-ий канал“, вони вимагали від нього підпису під угодою, що він не буде втручатись у редакційну політику мережі. Петро Порошенко на це пішов, і „5-ий канал“ став джерелом „чесних новин“ в Україні, але, як згадував згодом Андрій Шевченко, Петро Порошенко, ідучи до Будинку вчителя підписувати угоду, бурмотів: „Що я роблю, що я роблю?!“.

Але зробив, і мережа стала прапором Помаранчевої революції. Таким чином, панове Горбачов і Лебедєв мали б повчитись в Україні, як будувати незалежні засоби масової інформації. Я гадаю, що „Новая газета“ невдовзі опиниться серед ін-

Пам'яті Євгена Коновальця

Від 13 червня протягом тижня Львівщина святкує 115 річчя від дня народження командира корпусу Січових Стрілців, коменданта УВО, творця і голови Проводу ОУН Євгена Коновальця.

Як повідомив Святослав Шеремета, начальник з питань внутрішньої політики Львівської ОДА, в області оголошено Рік Коновальця, який своєю діяльністю заслужив на те, щоб заходи на відзначення його дня народження проводили на всеукраїнському рівні.

Урочистості почалися у Львові конференцією „Євген Коновалець на тлі епохи“. Також 14 червня, в день народження Є. Коновальця, відбулося покладання квітів до його пам'ятника в селі Зашкові, де з'явився на світ провідник ОУН, урочисте віче та відвідання його музею-садиби. 15 червня у Львівському національному академічному театрі опери та балету ім. С. Крушельницької відбулася урочиста академія з врученням нагород ветеранам ОУН-УПА.

Помер маєстро Микола Колесса



Відомий український композитор і диригент, академік, професор, лауреат Державної премії ім. Т. Шевченка, Герой України і кавалер ордена „За заслуги“ Микола Колесса під час святкування свого 102-річчя у Львові, 6 грудня 2005 року. 8 червня 2006 р., у віці 102 років, М. Колесса помер. Він був модератором музичного життя Львова 1930-их років, багаторічним ректором Львівської консерваторії, засновником професійної диригентської школи і автором єдиного українського підручника з диригування.

Фото УНІАН

ЛЬВІВ. – 8 червня у Львові на 103-му році життя помер видатний український маєстро Микола Колесса, відомий диригент, педагог, автор численних симфонічних і фортепіяних творів, неперевершений майстер обробок лемківських, волинських і гучульських пісень, ректор консерваторії у Львові з 1953 до 1969 років, засновник диригентської школи, автор єдиного українського підручника з диригування, академік, професор, Герой України.

Микола Філаретович визнавав, коли його називали просто Маєстро. Невисокий на зріст, худорлявий чоловік був людиною століття. Митець пережив австро-угорську імперію, польську, більшовицьку та німецьку окупації, радянський тоталітаризм і прожив 15 років в незалежній Україні.

Народився маєстро у Самборі, на Львівщині, у родині відомого українського фолклориста, композитора і науковця Філарета Колесси, 6 грудня 1903 року. До Львова тоді приїхав видатний композитор Микола Лисенко.

Ф. Колесса, тоді професор Самбірської гімназії, його не зустрів, а через якийсь час вибачився, що мав поважну причину – народився син. М. Лисенко поцікавився, як назвали немовля, і порадив, – нехай буде Микола. Рівно через 50 років М. Колесса став ректором

Львівської консерваторії, другим Миколою після Лисенка. М. Колессу звільнили з посади через те, що не погодився виключити з консерваторії студентів, які у березні 1969 року взяли участь у Шевченківському святі. М. Колесса важко переживав арешти своїх друзів, він немов замкнувся у собі, був під постійним прицілом КДБ. Сучасні музикознавці відзначають, що у радянський період М. Колесса дуже мало писав музики.

М. Колесса пояснив своє довголіття тим, що завжди жив у музиці і для музики, що саме добра музика додає людям життя.

І музика М. Колесси збагачувала людей – це вічний скарб, який Маєстро залишив після себе...

12 червня Львів попрощався з Миколою Колессою.

У Львівській філармонії – будинку, де видатний західноукраїнський композитор, диригент, музичний і громадський діяч пропрацював не одне десятиліття – відбулося громадське прощання з митцем. Маєстро не випустив з рук диригентської палички й після смерті... Поховали Миколу Колессу на Личаківському цвинтарі поряд із колегами й однодумцями – львівськими композиторами Станіславом Людкевичем та Анатолієм Кос-Анатольським.

ЗМІ

Одним з найцікавіших заходів, який об'єднає 2.5-5 тис. активної молоді, буде Молодіжний фестиваль „Фестини в Євгена“, що 17-18 червня збере юнь у Зашкові. У фестивалі візьмуть участь 25 різних львівських громадських молодіжних організацій і чимало районних. Це зокрема Пласт, „Спадщина“, „Українська молодь – Христові“ та ін.

17 червня фестиваль почався пішою ходою зі Львова до Зашкова. Після імпровізованого віча та благословення священика відбудеться розташування таборового містечка. Опісля – творча частина, яка триватиме до

першої години ночі та плавно перейде в нічні чування. Наступного дня в програмі фестивалю: Служба Божа, далі – молодіжні дебати на тему національної ідеї, творча частина. Завершить програму відвідання музею-садиби Є. Коновальця. Наступного тижня в Національному музеї у Львові відкриють виставку, присвячену провідникові ОУН.

Варто зазначити, що святкування 115-ої річниці від дня народження Євгена Коновальця відбувається в рамках комплексної програми, згідно з Указом Президента про вшанування визначних діячів УНР і ЗУНР.

АМЕРИКА І СВІТ

Вбито провідника „Аль-Кайди“ в Іраку

БАГДАД, Ірак. – Іракський прем'єр-міністер Нурі Аль-Малікі 8 червня оголосив про смерть провідника „Аль-Кайди“ в Іраку Абу Мусаба Аль Заркаві. У Багдаді Н. Малікі сказав, що його знищено в результаті акції іракського народу. Це, сказав прем'єр, є вимогою зупинитися для тих, хто став на шлях насильства і руйнувань. Під час проголошення Н. Малікі супроводжували Посол США в Іраку Залмай Галізад і командувач американськими силами в Іраку генерал Джордж Кейсі. Президент Джордж Буш назвав убивство А. Аль-Заркаві перемогою у глобальній війні з терором. Він назвав А. Аль-Заркаві збурником насильства в Іраку, який прагнув подолати Америку та її коаліційних партнерів, а також розділити іракців. Генерал Кейсі сказав, що Абу Мусаба Аль-Заркаві вбили 7 червня під час рейду в іракському місті Бакуба внаслідок щільної співпраці між військовими і розвідувальними службами Іраку, Йорданії та США. Абу Мусаба Аль Заркаві – народжений у Йорданії суніт-заколотник. В останні три роки здобув репутацію жорстокого насильника, який надсилав бомбистів-смертників масово винищувати шиїтів в Іраку, висаджувати в повітря готелі в Йорданії, і який власноруч обезголовлював декого з західних закладників.

Радникові Дж. Буша вибачили

ВАШІНГТОН. – Одному з основних радників Президента США не будуть пред'явлені звинувачення щодо справи про просочування інформації з Білого Дому, повідомив спеціальний прокурор Патрік Фітцджералд, що розслідує справу, адвокати Карла Рова 12 червня. Новина поклала край спекуляціям про те, що на лаві підсудних може опинитися людина, яку прийнято вважати архітектором останньої виборчої кампанії Джорджа Буша. Влітку 2003 року в ЗМІ просочилося ім'я секретного агента ЦРУ Валері Плейм. Оскільки розголошування секретів подібного роду в США є кримінальним злочином, було почато розслідування. В листопаді минулого року були пред'явлені звинувачення за неправдиві свідчення і перешкоду правосуддю колишньому голові адміністрації віце-президента США Діка Чейні Люїсу Лібі. Американські ЗМІ не виключали, що на лаві підсудних можуть опинитися й інші члени президентської команди, у тому числі Карл Ров.

Росія та Грузія намагаються покращити взаємини

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, Росія. – Президенти Росії та Грузії, Володимир Путін та Міхаїл Саакашвілі після переговорів у Санкт-Петербурзі сказали 14 червня, що не дійшли згоди у розв'язанні багатьох розбіжностей між обома країнами. Все ж таки вони повідомили, що сподіваються на співпрацю, аби покращити стосунки. Два президенти зустрічалися вперше за два роки, після кількох місяців взаємних звинувачень. Стосунки погіршилися після того, як президент М. Саакашвілі обрав шлях до членства у НАТО та Європейському союзу. Москва заборонила продаж у Росії грузинських вин, ово-

чів та мінеральної води. Натомість Грузія звинувачує Росію у підтримці сепаратистських рухів в Абхазії та Південній Осетії. Президент Грузії запросив В. Путіна відвідати Грузію. В. Путін сказав, що „Росія і надалі сприятиме економічному розвитку Грузії. Росія залишається головним торговельно-економічним партнером Грузії. В загальному торговельному обороті це 16 відсотків, найбільший показник торговельного обороту серед інших країн. І Росія впевнено посіла перше місце серед інвесторів. Минулого року об'єм російських інвестицій в Грузію збільшився в п'ять разів“.

Абу Мусаби аль-Заркаві внесений до „чорного списку“ терористів

ВАШІНГТОН. – Президент Джордж Буш 12 червня сказав, що ім'я наступника Абу Мусаби аль-Заркаві, провідника „Аль-Кайди“ в Іраку, буде занесено до списку тих, хто має постати перед законом. Він промовляв після того, як „Аль-Кайда“ назвала шейха Абу Хамзу аль Мухаджера наступником колишнього провідника, якого вбили американські вояки 7 червня. Президент Буш скликав дводенну нараду для оцінки американських дій в Іраку. Він зібрав для цього у Кемп Дейвіді чільних дипломатів, військових командувачів, а також своїх радників. Під час наради вони зв'язувалися прямим телефонним зв'язком з членами новообраного уряду у Багдаді, включно з прем'єр-міністром Нурі аль-Малікі. Переговори відбувалися за сприятливих умов, коли минулого тижня було призначено кількох ключових міністрів в Іраку.

Похорон жертв ізраїльського обстрілу

ЄРУСАЛИМ. – Внаслідок обстрілу загинуло п'ятеро дітей, троє - дуже маленьких. У секторі Газа можна було спостерігати емоційні сцени, де тисячі людей взяли участь у похороні семи членів палестинської родини. Ці люди загинули 9 червня внаслідок обстрілу ізраїльськими військовими пляжу на півночі сектора. Родина відпочивала на пляжі, коли, за повідомленнями, була вражена ізраїльським артилерійським снарядом. Ізраїльські військові кажуть, що триває розслідування випадку. Тіла загиблих – чоловіка, дружини та їхніх чотирьох дочок – віком від двох до сімнадцяти років, а також хлопчика-немовляти були загорнуті у біло-зелені ісламські прапори, коли жалобний натовп ніс їх процесією до центральної мечеті у місті Бейт Лагія. Генеральний секретар ООН Кофі Анан каже, що глибоко стурбований цим випадком і закликав до повного розслідування причин. Тим часом, збройна палестинська організація „Гамас“ заявила про поновлення боротьби проти Ізраїля після понад року перемир'я. Бойовики „Гамасу“ обстріляли ізраїльські території з сектору Газа саморобними ракетами. Вони кажуть, що мстяться за смерть семи палестинців. З родини вижила одна з дочок.

Три самогубства в Гвантанамі

ВАШІНГТОН. – Колін Графі, заступниця помічника Державного секретаря, відповідальна за громад-

ську дипломатію, 11 червня сказала, що самогубство трьох в'язнів у центрі, де утримують підозрюваних в тероризмі у Гвантамо, стало частиною стратегії, яка має на меті сприяти справі ісламського екстремізму. Вона відкинула припущення адвокатів та правозахисних організацій, які вважають, що самогубства стали виявом відчаю з боку в'язнів, позаяк їм відмовлялося в елементарних правах людини. Білий Дім повідомив, що Президент Джордж Буш стурбований смертями. Понад 400 людей утримуються в бухті Гвантамо за підозрою у зв'язках з „Аль-Кайдою“ та рухом талібів. Троє загиблих – це громадяни Савдійської Аравії Мані Шаман Туркі аль-Утайбі та Ясар Талал аз-Захрані і громадянин Ємену Алі Абдула Ахмед. Після їхньої смерті у США та інших країнах з'явилися нові заклики закрити тюрму на Гвантанамі. Правозахисна організація „Міжнародна амнестія“ вимагає від Вашингтону „припинити беззаконня“.

Китай критикують за експорт зброї

ЛОНДОН. – Організація з захисту прав людини Амнесті Інтернешенел 12 червня звинуватила Китай в загостріюванні конфліктів та підтримці репресій, через продаж зброї та військового оснащення таким країнам, як Судан, Бірма та Непал. Амнесті сказала, що Китай швидкими темпами стає одним з найбільших експортерів зброї у світі, але назвала його поведінку необдуманною та небезпечною. Організація додала, що Китай є єдиним експортером зброї у світі, який не підписав міжнародних угод щодо торгівлі зброєю. Міністерство закордонних справ у Пекіні відповіло, що розгляне звинувачення Амнесті Інтернешнл. Китай іноді себе називає обережним та відповідальним постачальником військового оснащення. Автор доповіді Гелен Гюз закликала Китай змінити свою політику.

Опитування стосовно найвпливовішої держави

ВАШІНГТОН – Учасники міжнародного опитування суспільної думки, яке провели соціологічні служби „Gallup“ і „TNS-EMNI“ на замовлення Фонду Бертельсмана, найвпливовішою державою світу вважають Сполучені Штати Америки. Організатори опитування, що проходило у Бразилії, Великобританії, Німеччині, Індії, Китаї, Росії, США, Франції та Японії, запитували, які держави та міжнародні організації вони вважають впливовими. В опитуванні взяли участь більш ніж десять тисяч осіб. На шосте місце в цьому списку поставили Росію. На думку 27 відсотків опитуваних, Росія зберігає за собою статус великої держави (серед росіян у цьому переконані 45 відсотків). Перед нею в оцінюванні розташувалися США (81 відсотків), Китай (45 відсотків), Японія (37 відсотків), Великобританія (32 відсотки) та Європейський Союз (29 відсотків).

О. Лукашенко заборонив провідникам США та ЕС приїздити до Білорусі

МІНСЬК, Білорусь. – Президент О. Лукашенко 8 червня повідомив про цю заборону у щомісячному звер-

ненні до народу. Білорусь заявила, що вона виконала свої погрози щодо заборони на в'їзд на свою територію офіційним представникам США і Європейського союзу – у відповідь на санкції проти президента Олександра Лукашенка. Речник міністерства закордонних справ Андрій Попов заявив, що заходи у відповідь запроваджено на засадах взаємності. Президент О. Лукашенко повідомив про цю заборону у щомісячному зверненні до народу після того, як США і Евросоюз запровадили заборону на в'їзд приблизно тридцятьом білоруським посадовцям, включно з президентом.

Францію покарали за депортацію євреїв

ПАРИЖ. – Суд 7 червня зобов'язав уряд Франції і державну залізничну компанію SNCF виплатити компенсації за депортацію євреїв під час Другої світової війни. Позов подали люди, чиїх родичів перевозили поїздами в проміжний табір в Дрансі під Парижем під час окупації Франції нацистською Німеччиною. Понад 75 тисяч французьких євреїв було перевезено з цього табору в концтабори в Німеччині. Суд прийшов до висновку, що французький уряд і SNCF були співучасниками злочинів проти людства. Уряд і залізничників суд зобов'язав виплатити сім'ї, що подала позов, компенсацію у розмірі 60 тисяч євро (80 тисяч доларів). Правозахисники назвали це історичним рішенням, проте представники SNCF заявили, що компанія подаватиме апеляцію.

На дні Середземного моря виявлено стародавнє місто

СУЕЦ, Єгипет. – У Середземному морі за 35 кілометрів на схід від Суецького каналу виявлено стародавнє місто. На жаль, на даний момент про місто мало що відомо. Поважна ідентифікація знайденого стародавнього міста, а також пошук якої-небудь інформації про нього в історичних джерелах покищо залишається справою майбутнього. На думку єгипетських археологів, будівлі міста датуються приблизно з 30 року до н.е. до 337 року н.е., тобто римським періодом у Єгипті. Серед археологічних знахідок - кілька будинків і бань, руїни фортеці, стародавні монети, бронзові вазы і фрагменти глиняного посуду. Затонулими також виявилися чотири мости стародавнього замку, частини яких було виявлено на середноморському узбережжі в 1910 році.

Британський ветеран роздав виграш у 3,5 млн

ВЕЛЬС, Англія. – Британський ветеран війни 83-річний Боб Бредлі, який два місяці тому виграв у лотерію 3,5 мільйона фунтів стерлінгів, роздав своє багатство рідним та добродушним організаціям. Серед подарунків рідним - авто „Мерседес“ за 70 тисяч фунтів для сина Барі (58 років) та приручений кролик для 14-річної правнучки – це було її єдине прохання. Б. Бредлі вийшов на пенсію з посади машинного оператора на підприємстві запасних частин. Тепер він виїжджає зі свого мешкання, за яке платить місцева рада, до будинку за 500 тисяч фунтів.

За матеріалами ЗМІ

Шляхи України....

(Закінчення зі стор. 1)

Загалом, Україна є шостою у світі за кількістю викидів CO₂ на душу населення, а її інтенсивність викидів вуглецю наразі майже в чотири рази перевищує середній світовий показник. До того ж недавнє економічне зростання України призвело до дальшого збільшення викидів CO₂ і споживання енергії.

За таких обставин не була несподіваною заява, яку зробила колишній прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко на початку 2005 р, що зменшення енергетичної залежності є національним пріоритетом України. Це, перш за все, означає зменшення імпорту нафти та природного газу, з одночасним зменшенням викидів вуглецю від всіх видів палива.

Варіант будівництва нових ядерних станцій задля вирішення цих проблем виглядає суперечливим через Чорнобиль та високу вартість утилізації радіоактивних відходів.

До того ж, перед Україною не стоїть питання забезпечення себе електроенергією. Хоча в 2003 році країна спожила 154,4 мільярдів кВт/год електроенергії, вона має досить можливостей, щоб задовольнити вдвічі більше своїх потреб. Електроенергетичний сектор України є дванадцятим в світі за потужністю, маючи загалом 54 ГВт.

Наразі найактуальнішим завданням України є одночасно зменшити надмірне споживання енергії та частково замінити імпортоване і/або екологічно шкідливе паливо, якого вона ще потребує, щоб забезпечити свої енергетичні інтереси.

Щоб досягти першої мети, потрібно створити ефективну програму для збільшення продуктивності енергії в усіх секторах економіки, що чітко визначатиме найшвидшу, найдешевшу і найекологічнішу стратегію.

Досягнення другої мети може вимагати вибору напрямку інвестування дуже обмежених коштів між ядерною, екологічно-чистою вугільною або відновлювальною енергетикою.

Що стосується стосується останнього, наразі Україна завдяки відновлювальним джерелам енергії (сонячній, енергії вітру, геотермальній, біомасі, біопаливу, гідроенергії) генерує 8 відсотків своєї електроенергії, але це становить менше 3 відсотків загальної споживання енергії. Приблизно 75 відсотків цих показників припадають на великі гідроелектростанції. В той же час країна володіє значним потенціалом відновлюваних ресурсів енергії, що є досі нерозвіданими і можуть, бодай в теорії, задовольнити велику частину її енергетичних потреб і здатні значно покращити загальну енергоефективність.

Почавши активніше використовувати свої відновлювальні джерела енергії, Україна швидко приєднується до прогресуючого ринку відновлювальних енергетичних технологій. Відновлювальна енергія перетворилась у великий капітал і стала привабливою для таких найбільших компаній, як „Дженерал Електрик“, „Сіменс“, „Шарп“, і „Роял Дач Шел“.

Енергетичною технологією, яка найшвидше розвивається в світі, є фото-вольтаїка (PV), вона щорічно збільшує свої потужності на 60 відсотків, починаючи з 2000 року. Друге місце займає енергія вітру, загальна частка якої збільшилася на 28 відсотків минулого року. Наразі індустрія відновлювальної енергії забезпечує 1,7 мільйонів робочих місць, більшість з яких є висококваліфікованими та високооплачуваними.

Більше того, представники фірми „Нью Енерджі Фінанс“ інформують про появу так званого „Киотського ефекту“ – вони стверджують, що капітали екологічно-чистих енергетичних компаній в країнах, які ратифікували Киотський Протокол, як і Україна, працює на 66 відсотків краще, ніж капітал їхніх конкурентів.

Національна енергетична програма України передбачає збільшення використання відновлювальних джерел енергії, щоб до 2010 р. збільшити за їх рахунок вироблення електроенергії до 10 мільярдів кіловат/годин. Це можна порівняти з цілями європейських сусідів України. Європейський Парламент, наприклад, нещодавно прийняв програму, яка передбачає збільшення частки енергії від відновлювальних джерел енергії в Європейському союзі від 6 відсотків в 2012 р. до 20 відсотків у 2020 році.

Однак, короткотривалі цілі України є значно нижчими за її справжній потенціал, і невідомо, чи буде вона спроможна досягти цих цілей протягом наступних п'яти років. Нестабільна економіка України, брак коштів, бюрократична система, брак інвестицій і хронічна корупція продовжують бути значними перешкодами всім напрямкам промислового розвитку, включаючи відновлювану енергетику.

Багато країн світу, включаючи Великобританію, Іспанію, Італію, Францію, Австрію, Німеччину, Норвегію, Швецію, Фінляндію, Прибалтику, Австралію, Канаду, США, Китай, Таїланд і Бразилію та інші південноамериканські країни, активно розвивають свої промисловості, ґрунтовані на біомасі. На жаль, діяльність України в цьому напрямку, незважаючи на її колишній статус як хлібної годувальниці Східної Європи, залишається обмеженою. На сьогодні внесок біомаси до українського енергетичного запасу складає близько пів відсотка. Тим часом Інститут технічної теплофізики Національної Академії Наук України дослідив, що біомаса може забезпечити 9 відсотків енергоспоживання України.

Енергетичні аналітики свідчать, що в Україні можливо побудувати близько 3000 біогазових підприємств – кожен з середнім об'ємом перероблювання у 1000 кубометрів, зокрема 295 біогазових підприємств на посліді свиней, 130 – на посліді свійських птиць, і 2478 – на базі тваринницьких ферм та інших підприємств харчової промисловості.

Газ від сміттєспалення може забезпечити ще 0,13 мільйонів тонн нафтового еквіваленту, а біогаз від густої грізї стічних вод може ще збільшити ці показники.

Крім різних форм біогазу і біомаси, Україна має значні можливості для вирощування біомаси для комерційних цілей. Маючи чи не найкращі ґрунти та посівні землі в світі, Україна може вирощувати різноманітні енергетичні врожаї біопалива, які можливо використовувати як для прямого згорання, так і для конверсії в етанолі і біодизельному паливах.

Аналітики відзначають, що біоврожай з найбільшим нафтовим вмістом, — ріпак, є однією з найкращих перспектив для розвитку біопаливної промисловості України. Сільськогосподарські умови для збору врожаю ріпаку в Україні майже ідеальні. У 2005 році, українські урядові посадовці підготували попередній план зібрати загалом до двох мільйонів тонн ріпаку до 2008 (порівняно з 148 880 тонами в 2004 році і тільки 50 900 тонн в 2003 році) і побудувати та обладнати підприємства для виготовлення біодизелю.

Нещодавно міністер аграрної політики Олександр Баранівський заявив, що будівництво двох біодизельних підприємств з річними можливостями виробництва до 100 000 тонн може розпочатися вже у першому кварталі 2006 і триватиме приблизно рік.

Україна володіє великими, але у більшій мірі нерозвіданими геотермальними ресурсами (тобто теплом, що надходить з-під земної поверхні), особливо в Криму, Прикарпатті та в районах Харківської і Полтавської областей. На сьогодні потужність встановлених геотермальних систем складає лише 13 МВт. Геотермальна енергія використовується, як правило, в сільському господарстві та для комунальних систем опалення на заході та в центрі Криму (1-5 МВт). Однак, державна програма сприяння використанню відновлювальних джерел енергії передбачає значне збільшення використання геотермальної енергії до 200 МВт у 2005 році та 250 МВт у 2010 році. Також очікується створення експериментальних бінарних геотермальних станцій потужністю 1,5 МВт, яка працюватиме на основі речовини низької температури кипіння.

Щорічно в Україні генерується в середньому 10,7 мільярдів кВт гідроелектроенергії, що складає близько семи відсотків річного споживання електроенергії в країні. Гідроелектроенергетична потужність України складає 4,4 ГВт (4,4 мільйонів кВт), включаючи сім великих, але сумнівних екологічно чистих підприємств (потужністю від 351 МВт до 1438 МВт), ряд менших (серед яких є, приміром, потужністю лише 14 МВт) та Київську ГЕС. Основна частина українських гідроенергетичних ресурсів сконцентрована в центральній і західній частинах України – на Дніпрі, Дністрі, Південному Бугу та Тисі.

У 1999 році в „Європейських Енергетичних Новинах“ з'явилась інформація, що Україна володіє 432 малопотужними гідрогенеруючими установками загальною потужністю 600 МВт, але з них лише 60-90 МВт знаходяться у стані функціонування. Відновлення повної потужності зробило б значний внесок як в національне енергопостачання, так і в економічний розвиток сільського господарства.

Нещодавно Європейський Банк Реконструкції і Розвитку повідомив, що орієнтовний потенціал нових гідропроектів в Україні має потужність приблизно 327 МВт, і 220 МВт цього потенціалу знаходиться лише на річці Тиса.

Щоб використати частину цього потенціалу, українська Національна енергетична програма передбачає будівництво каскаду п'яти великих (220 МВт) ГЕС на Тисі і реконструкцію та будівництво 20 малих ГЕС, загальною потужністю 40 МВт. Президент України Віктор Ющенко оголосив про плани спорудження мікрогідроелектростанцій, як джерела екологічно чистої, альтернативної енергії. На початку 2005 року Рада Директорів Світового Банку надала Україні позику у розмірі 106 мільйонів доларів на Проєкт реабілітації гідроелектростанцій. За цим проєктом планується реабілітувати близько 70 гідроелектричних об'єктів на дев'яти ГЕС, збудованих понад 30 років тому. Серед цілей проєкту збільшення виробництва гідроелектроенергії до 360 ГВт/рік, збільшення потужності ГЕС до 250 МВт, і тим самим зменшення викидів шкідливих речовин у атмосферу.

Україна була центром радянської програми сонячно-термального нагріву води. На початку 1960-их років Науково-дослідний інститут типового і експериментального проєктування житлових і громадських споруд координував дії понад 50 організацій. Загальне виробництво такої енергії, більшість з якої використовувалося в Казахстані, складало 100,000 м² на 1991 рік. Сьогодні, проте, в Україні досить обмежене використання прямої сонячної енергії, їй не надається значної уваги і в українській Програмі державної підтримки розвитку нетрадиційних і відновлювальних джерел енергії, малої гідро- та теплоенергетики.

Україна має сприятливий клімат, і фахівці свідчать, що існує значний науковий-технічний потенціал для розвитку сонячно-енергетичних ресурсів країни. Одна з найпривабливіших технологій відновлювальної енергії для України – енергія вітру. Вітроенергетичні ресурси є технічно і економічно виправданими для розвитку майже у 40 відсотків площі країни. Фактично, лише одне узбережжя Криму робить Україну другою після Норвегії країною, що володіє достатніми територіями, сприятливими для створення вітрових станцій.

Україна почала розвивати свій вітроенергетичний потенціал лише після здобуття незалежності. Будівництво комерційних вітроелектростанцій почалося в 1992 році – як за українськими так і за американськими ліцензіями. 2 березня 1996 року тодішній Президент України Л. Кучма підписав указ, що проголошував вітроенергетику національним пріоритетом і закликом до розвитку вітрових станцій. Цей указ, перший подібний на теренах колишнього СРСР, став основою для національної програми розвитку і будівництва вітроелектростанцій до 2010 року і надалі. Програма дозволила перейти до повномасштабного виробництва таким чином, що на початку 2000 року було побудовано 120 одиниць загальною потужністю 15,42 МВт. Встановлена потужність продовжує зростати і складає на сьогодні 70 МВт.

Кінцева мета Програми будівництва вітроелектростанцій – мати виробничу потужність 1800 - 1900 МВт до 2010 року. Проте, навіть якщо Україна успішно досягне цієї мети, частка енергії вітру у загальному енерговиробництві країни буде набагато менша, ніж у багатьох її сусідів. У численних Європейських країнах очікується, що частка енергії вітру в енергетичному комплексі країни сягатиме 10-15 відсотка до 2010. Активнішому розвитку вітроенергетичного потенціалу України заважають як відсутність капіталу, фінансова нестабільність, низькі ціни на енергію, субсидії, надані традиційним джерелам енергії, так і бюрократія, несприятливий інвестиційний клімат, відсутність інформації.

З технічної точки зору, відновлювальні джерела енергії мають короткотривалий і середньотривалий потенціал для задоволення енергетичних потреб України, істотно допомагаючи поліпшити навколишнє середовище, охорону здоров'я і зменшити залежність від дорогого і нестабільного імпорту.

Цілком ймовірно, що Україна може встановити цілі, подібні до енергетичних програм країн Євро-союзу, — задовольняти мінімум 20 відсотків своїх енергетичних потреб наступних 15-20 років за рахунок змішування біомаси/біологічного палива, гідроенергії, геотермальної, сонячної та вітроенергетики.

Цей відсоток міг бути значно вище, якщо відповідно до національної програми зменшити марні втрати енергії у всіх секторах економіки.

Десята річниця Конституції України

28 червня 1996 року Верховна Рада України прийняла Конституцію держави. Ця важлива подія, що відбулася в результаті тривалого, напруженого і багатогранного конституційного процесу, без сумніву належить до низки доленосних та переломних моментів новітньої історії України. Прийняття нової Конституції Україну ознаменувало завершення важливого етапу у розвитку суспільства і держави, у становленні національної системи права, створенні правових основ дійсно суверенної і незалежної України.

Конституція України стала втіленням національної ідеї і відображенням ментальності народу, доказом здатності української нації як політичної та етнічної спільноти до державотворення, а також програмою подальшого розвитку держави у політичному, економічному, соціальному, культурному відношеннях, документом для входження України до європейського й світового співтовариства.

Конституційний процес на теренах України має багатовікову історію. Український народ у перший державний період (княжа Україна-Русь, Галицько-Волинська та Литовсько-Руська держави) не мав власного писаного закону конституційно-державного характеру, однак, тоді були закладені передумови для подальшого розвитку політико-правових ідей в Україні. Найважливішою пам'яткою, що зберегла давні норми звичаєвого права, була „Руська Правда”. До нас дійшли різноманітні за змістом та значенням пам'ятки законотворчої діяльності державних органів влади Литовсько-Руської доби, проте актами державно-конституційного характеру можна вважати лише договори та документи доби становлення Гетьманської держави.

Богдан Хмельницький мав широку програму становлення української державності, врегулювання взаємин з сусідніми державами, а також внутрішньої політичної та адміністративної консолідації українських земель. „Пакти й конституції законів та вольностей Війська Запорізького”, написані гетьманом Пилипом Орликом, були прийняті 5 квітня 1710 р. у Бендерах і є першою європейською конституцією. Багато дослідників вважають Конституцію П.Орлика першою в світі конституцією в сучасному розумінні цього терміну.

Були спроби прийняти проект Конституції, зокрема „Статуту про державний устрій, права і вольності УНР” на засіданні Центральної Ради в квітні 1918 року та за часів Директорії УНР 1920 року.

За часів УССР існувало чотири конституції, що послідовно змінювали одна одну. Проте, враховуючи статус України в складі ССРСР, ці конституційні акти тільки з великим застереженням можна віднести до групи основних законів держави.

З прийняттям Конституції України у 1996 році було закладено міцний правовий фундамент для розвитку суспільства і державності України. Україна вступила в новий етап свого розвитку, що є продовженням процесу докорінного реформування державної влади, який розпочався після проголошення незалежності України у серпні 1991 року.

Протягом 10 років після прийняття Конституції в Україні тривав процес запровадження європейських демократичних стандартів у політичній культурі і веденні економічної політики. В різні періоди перебіг цього процесу був різною мірою успішним. Проте після перемоги Помаранчевої революції Україна впевнено стала на шлях розбудови інститутів громадянського суспільства.

З 1 січня 2006 року в силу вступили зміни до Конституції України – часткова реформа системи влади, яка повністю набула сили після парламентських виборів 26 березня 2006 р. Глибокі корені демократичних традицій українського народу у непрості часи відновлення незалежності дозволили досягти згоди шляхом переговорів, уникнути кровопролиття та гострих внутрішніх зіткнень, через які пройшли практично усі пострадянські країни, подолати значний масив економічних, соціальних та природних катаклізмів і продемонстрували спроможність українського державницького духу.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про постійні ... прощання з признаннями

Не знаю – чи це вік, чи такий час настав – але постійно тепер доводиться прощатися з добримі друзями, загальновідомими постатями нашої громади чи просто з українцями, що довгі роки служили своїй спільноті, а тепер настала мить їм уже відійти від нас – живих. А з кожним таким відходом здається, немов залишається якась прогалина в нашій спільноті, яку ніяк не можна заступити. Чи це спонукане тим, що т. зв. „чергове покоління” не дуже й цікавиться загальним українським життям, мало активізується у громаді та через те ми про нього не багато знаємо?

З кожним новим відходом у засвіти однієї з наших загальновідомих одиниць ми прощаємо її з важким серцем не тільки, що тратимо активну, громадсько вироблену людину, але також тому, що ставимо собі оправдане запитання, на яке немає у нас відповіді: а хто прийде на її місце?

Бо ж є ясним та добре зареєстрованим фактом – для усіх, що ще беруть участь в українському громадському житті, а принаймні за ним слідкують, щораз менше є тих справді громадсько вироблених і наставлених одиниць, що бажають посвятити свій час, сили та енергію на працю для української спільноти. Правда, для усіх не є таємницею, що т. зв. „громадська праця” є майже завжди невдячною, належно не оціненою і не приносить багато вдовolenня – радше (на жаль) розчарування та смутку.

Правда також, що вона вимагає багато самопосягати, часу та вироблення відпорності на усі її (як же часті) прикрі та невдячні моменти.

Рідко навіть усі ці т. зв. „громадські активісти” отримують від нашої спільноти подяку чи признання, а якщо дістануть її – то завжди щойно після смерті. Тому так часто тепер, коли з уваги на вік доводиться постійно бувати на похоронних прощаннях, слухаємо слова щирого жалю, але поєднані з признанням і похвалою для тих, що, на жаль, не можуть уже почути призначених для них слів, а отримують їх тільки члени їхніх родин.

Саме з такими почуваннями слухала я нещодавно прощання такого добре відомого в нашій „американській” громаді, а мого доброго друга Влодка Стойка, що стільки корисного та доброго робив за життя у нашій українсько-американській громаді. Усі ці слушні признання отримали вже лише близькі члени його родини, які, як можна було завважити, слухали їх з видимим зворушенням. Але чи дійшли вони до покійного на отой нам невідомий „другий світ”???

Маймо надію, що так. А все ж шкода, що Влодко не мав нагоди їх живим послухати, а з ними отримати новий поштовх до цієї наполегливої громадської і наукової праці, яку він так пильно і точно виконував ціле своє не так і довге життя. Чомусь здається мені, що в нашій спільноті ми уміємо оцінити людську працю і її вклад в українське життя щойно тоді, коли цієї людини вже немає між живими.

Чи не добре було б передавати оці оцінки також тим, яким це може дати ще більший поштовх до громадської чи наукової праці?

О-КА

ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ В ГАНТЕРІ

Володимир Винницький, мистецький керівник

ПРОГРАМА НА 2006 РІК

2-го липня – ВАСИЛЬ ПОПАДЮК, скрипка; МАР'ЯНА ВИННИЦЬКА, сопрано

8-го липня – СЕРГІЙ САЛОВ, фортепіано

15-го липня – ДОБРОВИНИЙ КОНЦЕРТ ІН. ХОМД. чельо; Ю. ХАРЕНКО, скрипка; В. ВИННИЦЬКИЙ, фортепіано

22-го липня – ансамбль „УКРАЇНСЬКІ БАРВИ”

29-го липня – ГРУПА КАМЕРНИЙ АНСАМБЛЬ (Д. БРУСІЛОВСЬКИЙ; О. АБАЄВ, Б. ДЕВЯТОВ, Н. ХОМД. В. ВИННИЦЬКИЙ)

5-го серпня – ОЛЕГ ЧМИР, баритон; ВІКТОР МАРКІВ, фортепіано

11-го серпня – Виставлення двох короткометражних фільмів АНДРЕЇ ОДЕЖИНСЬКОЇ

12-го серпня 7-ма год. веч. – ДИТЯЧИЙ КОНЦЕРТ і д. проведом АННИ БАЧИНСЬКОЇ

19-го серпня 9-та год. веч. – ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ ФІЛЬМІВ

20-го серпня 6-та і 8-ма год. веч. ведний – др. ЮРІЙ ШЕВЧУК

2-го вересня – СТРУННИЙ АНСАМБЛЬ ім. М. ЛЕОНТОВИЧА (Ю. МАЗУРКЕВИЧ, В. МОРОЗ, Б. ДЕВЯТОВ, В. ПАНТЕЛЕЄВ)

Всі концерти (крім вище зазначених) починають ся год. 8-й вечора в приміщенні Гантери. За додатковими інформаціями просимо телефонувати до Христини Боднар-Шелдон (518) 263-4066

КУРСИ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

31-го липня – 4-го серпня – ПИСАНКИ І КЕРАМІКА
Інструктор С. Зелик (518) 989-6218

7-го – 11-го серпня – ВИШИВАННЯ Інструктор Л. Волинець ГЕРДАНІ
Інструктор А. Бєрезовська

31-го липня – 11-го серпня – СПІВ народних пісень для дітей в вік 5 до 10 років.
Інструктор А. Бачинська

На курси вишивання, герданів і співу записуватися до Мелоді Сербай (518) 989-6479
Зі згошенням приймає ся до 15-го липня.



СВОБОДА

Пам'яті
про
Україну!

Printed by the Ukrainian National Association, Inc.

Головний редактор – Ірина Ярославич
Редактори: Ольга Кузьмич, Христина Фіренцук,
Анна Хмільовська, Петро Часта

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Варіанти на рік: \$55.00 на літеру – \$55.00. Для членів УНА: \$45.00
\$45.00 річних на літеру – \$50.00. За доставку додому – \$1.00.
Член і працівник повинні мати членівку на „Svoboda”.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ”

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень	– Марія Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040
	e-mail: adsukrpubl@att.net	
Передплата	– Марія Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042
	e-mail: ukrsubscr@att.net	

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Прочитавши фейлетон О-КИ „Про день, який ми колись не святкували” („Свобода” ч. 19) пригадав наші передвоєнні гімназійні роки в „Рідній школі”, в Тернополі, коли ми кожного ранку в травні вирушали колоною перед навчанням до місцевої церкви на т. зв. „маївку” і там молилися за своїх і всіх матерів під час особливого служіння Матері Божій, ставили окремі „вітварники” у наших клясних приміщеннях, приносили квіти тощо. Отож було в нас, навіть куди глибше, вшанування матерів, і то й місяць, а не, як пише О-КА, „запозиченим зі Заходу” одним днем, що тут часом здійснюється під тиском розголосу і „моди”. Було б навіть корисно, щоб той давній релігійно-родинний культ прищепився в якійсь мірі на наші тутешні „рідні школи”.

Повертаючись до повищого заголовку, здавалось мені, що мова буде

про якесь особливе святкування закінчення Другої світової війни, чого ми справді тут, в діаспорі, не практикували. І знов пригадалося мені поїздка до України в 1994 році, коли ми „зводили бої” з нашими льокальними провідниками, які з гордістю показували нам на музейних стінах величезні світліни танків та інших „бойових машин”, що принесли перемогу „в нашій вітчизняній війні”. Тоді, не без обурення, ми питали, яка ж це „наша вітчизняна війна” і яку перемогу вона принесла Україні?

Дивно, що сьогодні, в 15-річницю незалежності, ми далі, і на державному рівні, солідаризуємось з советською традицією святкування перемоги у „вітчизняній війні”, а водночас вагаємось, чи в ряди воєнків за волю України прийняти справжню українську УПА.

Оксана Волчук,
Чері Гіл, Н. Дж.

Сподіваємось на дружню руку

Уже двадцять шостий рік мешкаю я на Луганщині, а приїхав сюди з Полтавщини. Займаюсь літературною, науковою, педагогічною діяльністю, за що в минулому році відзначений нагородою ім. І. Огієнка. Ще в 1988 році заініціював створення музею Григора Тютюнника в середній школі селища Щотове, біля міста Антрацит. Шкільний музей став тут своєрідним національним опертям, і школа в цьому шахтарсько-індустріальному селищі вже шостий рік як відновила статус з українською мовою навчання.

А ще за останні десять років я надрукував понад триста статей про українське літературно-мистецьке життя на Луганщині, видав книги про Бориса Грінченка, письменників-земляків „Освячені Шевченковим ім'ям” – про Володимира Сосюру, Григора Тютюнника, Івана та Надію Світличних, Миколу Руденка, Василя Голобородька. Вивчення їх творчості в школах Луганщини і є справжнім національним вихованням. Тому ра-

зом з дружиною Людмилою (вона теж фахівець з української літератури) підготували цикл навчальних посібників з літератури рідного краю. Одна з таких книг – „Література рідного краю. Луганщина. 8–11 класи” пройшла апробацію і рекомендована Міністерством освіти і науки України для загальноосвітніх шкіл. Уже здійснено перше видання.

Отож і вирішили ми звернутися до свідомих українців у світі, до тих людей, які є прихильниками конкретних справ, з пропозицією спільно підготувати видавничий проєкт „Українську книгу – школам Луганщини”, в основі якого – видання та поширення творчої спадщини письменників-земляків. Сподіваємось, що на нашу пропозицію відгукнуться літературні та навчальні фундації чи просвітні товариства, з якими зможемо співпрацювати. Адреса: квартал Степовий, 1, кв. 49. м. Луганськ, 91015, Ukraine.

Олексій Неживий,
Луганськ

Анархія – мати порядку?

Дві події привернули увагу громадськості Канади. Перша – рішення уряду провінції Квебек про обмеження англomовних пісень до однієї третини мовлення. Тобто дві третини повинні бути французькою мовою. Більшість громади поставила до цього рішення з розумінням, бо йдеться про самотній характер провінції, яка хоче цю самотність зберегти. Мені зразу пригадалася мовна політика в Україні, де державну мову навіть державні службовці нехтують, а по радіо та телебаченню звучать переважно неукраїнські пісні – і це в країні, яка своєю співучістю вже віками славиться у світі, а її пісенному потенціалові може позаздрити будь-яка країна.

Друга подія в провінції Онтаріо стосувалася безпеки. Було заарештовано 17 членів організації, яка готувала терористські напади, щоб нести нестабільність у життя провінції та Канади. Майже одночасно з

цими арештами в Україні ширилися акції протесту комуністів та споріднених з ними „вітренківців”, які на цей раз вибрали собі американців, які прибули до Криму на основі угоди, яку було підписано десять років тому Л. Кучмою. Цікаво, що вороги України з такою завзятістю стали протестувати саме проти американців, а не проти росіян, які заневищують екологію Криму, порушують суверенітет держави та і не дуже сплячують мізерну суму за бази.

Складається враження, що в Україні немає ні міністерства внутрішніх справ, ні Генеральної прокуратури та служби безпеки. Народна мудрість каже – у каламутній воді легко рибу ловити, а безвладна ситуація в Україні дозволяє ворогам української держави безкарно займатись деструктивними діями.

Й. Сірка,
Канада



Несподівана зустріч сталася під час перебування в Каліфорнії дружини Президента України Катерини Ющенко. На зустрічі з громадою 1 червня в парку біля готелю „Станфорд-парк” вона говорила про великі потреби, які має Украї-

на в ділянці охорони здоров'я. Раптом вона перервала мову і збігла сходами до присутніх, де тепло привіталася з чоловіком, а потім представила його: „Це великий приятель України Олександр Кваснєвський, колишній президент Польщі!” Цю заяву присутні зустріли оплесками, атмосфера стала родинною. Виявилося, що О. Кваснєвський зупинився в тому ж готелі, готуючись до відвідання Бібліотеки Гувера і місцевого університету. Особливо зраділи зустрічі фоторепортери. Зробив світліни і мій чоловік Драго.

Катерина Росандіч-Кричевська,
Монтен В'ю, Каліфорнія

Євген Архипенко працював у Рівному

З приємністю прочитав статтю в „Свободі” від 5 травня „В тіні великого брата”, але в ній бракує згадки про Євгена Архипенка, як він перебував в Рівному, на Волині. 1929 року я вступив до приватної української гімназії, заснованої проф. Пекарським. В той час Є. Архипенко був професором (так ми тоді називали всіх викладачів). Не пригадую тепер, що саме викладав Є. Архипенко.

Десь пізньою осінню 1929 року Є. Архипенко звернувся до мене і мого однокласника Жуковського і запропонував піти після школи до його помешкання допомогти йому покласти книжки і часописи у його помешканні. Ми застали помешкання завалене календарями, часописами і всякими паперами. Ми, під керівництвом професора, складали книжки, часописи, папе-

ри попід стінами, а то й на підлозі. По „праці” він нас пригощав чаєм з тістечками, і в той час щось ми з ним говорили. Запам'яталося, що багато було календарів і часописів. Роїться в голові „Сільський господар”, але, можливо, що це вплив статті пана Кураса. Там ми не бачили ні дружини, ні дітей, і у мене було враження, що Є. Архипенко був нежонатий. Ми ходили, мабуть, три або чотири рази, і я переконаний, що покійний Євген Архипенко прищепив тоді мені любов до книжки на все моє життя. Наступного року вже Є. Архипенка в гімназії не було, але пам'ятаю, що він ще був пару років у Рівному. Жаль, що більше нічого не знаю про Є. Архипенка.

Леонід Царик,
Фрідонія, Н. Й.

Випишіть „СВОБОДУ”!

Ціни за передплату (в американських доларах):

	Рік	Півроку
Член УНСоюзу	45.00	30.00
Не член УНСоюзу	55.00	35.00

☐ Передплата включена ☐ Прошу надіслати мені рахунок

Прошу вислати „Свободу” на адресу:
(Print in English):

Name _____

Address: _____

City: _____ State: _____

Country: _____ Zip code: _____

Tel.: () _____

☐ Член УНСоюзу, _____ Відділ

Відділ передплати: (973) 292-9500, додатковий 3042

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Київські ліцеїсти – гості Українського Народного Союзу



Гості з Києва в редакції „Свободи“. В центрі – Президент УНСоюзу Стефан Качарай



Анастасія Шицька вручила Стефанові Качараяві подарунки для УНСоюзу

Діти з Києва – про Союзівку

„Нема то, як на Союзівці!“... Коли ми це вперше почули, одразу захотілося побачити цю місцину, відчути її особливість.

І справді – побачене нас вразило і схвилювало до глибини душі. Посеред Америки – куточок України, зовсім як наші рідні Карпати: такі м'які, ліричні гори, ліси, ріки й озера.

Але не лише природа гарна, мальовнича – гарні люди. Українці й неукраїнці – привітні, всі готові нам щось доброго зробити, чимось допомогти. Усім, з ким ми спілкувалися, ми глибоко вдячні!

А як приємно було довідатися назви будиночків на Союзівці. Тут присутня вся Україна – від Заходу до Сходу! Від Ужгороду до Одеси! Виявляється, українці в усьому світі живуть Україною, і це нас до сліз хвилює.

Ми отримали нагоду поспілкуватися з представниками української громади, багато цікавого ді-

зналися про історію еміграції українців в США, труднощі перших років перебування в Америці, про сфери впливу українців, їхню професійну, громадську і політичну діяльність. Ми дуже захоплені тим, що так самовіддано плекаються українські традиції, в такій пошані імена наших корифеїв – Тараса Шевченка, Івана Франка, Лесі Українки. А для себе ми відкрили нове ім'я – о. Григорія Грушки, засновника газети „Свобода“, який в цьому році виповнюється вже 113 років.

Цим листом я висловлюю щире подяку від імені усієї нашої групи – Ганни Новосад, Іванки Брацюнь, Дмитра Ярового, Ярослава Атаманчука, Івана Сирова, і від всього Українського гуманітарного ліцею ім. Тараса Шевченка за надані нам можливості і умови для дослідження нашого проєкту.

Анастасія Шицька

ПАРСИПАНИ, Н. Дж. – У квітні ц. р. на адресу Президента УНСоюзу Стефана Качарая надійшов лист від директора Українського гуманітарного ліцею Київського університету ім. Т. Шевченка Галини Сазоненко і директора Науково-дослідного інституту українознавства Петра Кононенка з проханням сприяти у проведенні групою ліцеїстів дослідження в США теми „Роля української діаспори у становленні незалежної України та взаємин між Україною і США“. Група учнів мала перебувати в США два тижні, після чого у вересні представити свій звіт-проєкт на розсуд державних, політичних і громадських діячів та самого ліцею.

Стефан Качарай відповів згодою, і шість учнів приїхали зі своєю вчителькою Іриною Вернудіною. Вони побували у Вашингтоні, де їх знайомила зі столицею Марта Лиско, в Нью-Йорку, на Союзівці, а 12 червня відвідали Головну канцелярію УНСоюзу, де познайомилися з працівниками канцелярії та обох видань УНСоюзу.

На товариській зустрічі промовляли учениця Анастасія Шицька, яка вручила Стефанові Качарая подарунки – видання про Київ і ліцей, та Ірина Вернудіна, яка подякувала за сердечне прийняття.

Під час перебування в редакції „Свободи“ я попросив учнів відповісти на єдине запитання: „Що саме справило на вас найсильніше враження в Америці?“ Ось що вони відповіли.

Анна Новосад: „Чесно кажучи, у перші дні перебування за океаном ми не усвідомлювали, що перебуваємо в Америці, бо нам видавалося, що ми усе ще в рідній Україні. Ми жили у Валентини Каплун, яка вже стала нам рідною. Це – українська сім'я, а ми, як почувли українську мову в Америці, то почувалися, як в Україні. Це було дуже приємно. Але за кілька днів розвіялося це почуття і ми почали пізнавати Америку“.

Анастасія Шицька: „Ми дуже вражені тим, що тут так плекають українську культуру, що не забувають рідну мову, рідні традиції, ми дуже раді тому, що в Америці квітне українська культура“.

Дмитро Яровий: „Люди в США дуже привітні, а закордонні українці ставляться до нас з особливим теплом. Ми відчуваємо їхню любов і гордимось за те, що українці скрізь є такими привітними людьми“.

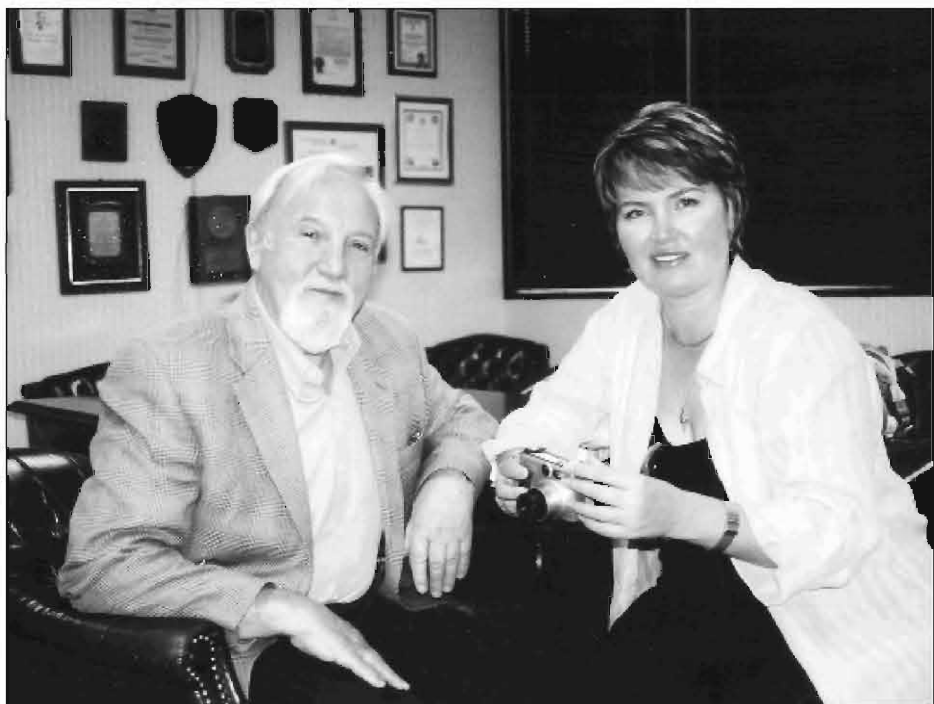
Ярослав Атаманчук: „Наше перебування в Америці було дуже цікавим. Нам було цікаво познайомитися з культурою Америки, побувати на екскурсіях, побачити славетні монументи, дізнатися про події, які вони увічнили“.

Іван Сиров: „Мене вразило, коли ми прийшли до пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні, що в Америці є наш Тарас – великий і могутній наш пророк“.

Іванна Брацюнь: „Також ми побували на випуску в студентів шкіл українознавства в Нью-Йорку і були захоплені їхніми вмilostями. Вони в Америці дбайливо плекають українську культуру“.

Учні теж мали чимало запитань про американське суспільство, на які охоче відповіли редактори „Свободи“ і присутній на зустрічі Стефан Качарай.

Левко Хмельковський



Проф. Тарас Гунчак в УНСоюзі мав розмову на педагогічні теми з вчителькою Іриною Вернудіною

Наступ Росії проти України - звідусіль

В останніх числах „Свободи“ ми подавали різні інформації про масштабний наступ Росії на Україну у різних площинах політичного, економічного, культурного і громадського життя. На цій сторінці подані світлини фотожурналістів УНІАН з Києва, Донецька і Криму, які передають окремі прояви багатопланої стратегії Росії.



Православні Московського патріархату організували у Феодосії хресний хід з гаслами проти НАТО.



В Криму активізувалося російське козацтво, яке 7 червня в Старому Криму пікетувало український військовий полігон, де планувалося проведення сумісних військових навчань НАТО і України. Напис на плякаті: „Янки, йдіть геть!“



В Києві немає морського порту, у якому можна було б пікетувати американський корабель тому проросійські сили – активісти молодіжного об'єднання „Че Гевара“ прийшли 8 червня до Посольства США з плякатами „Руки геть від Куби!“. Молодь не знає, що саме СРСР з'явився на Кубі з ракетами та військом після появи при владі Фіделя Кастро і Че Гевари.



В Донецьку 6 червня депутати обласної ради ухвалили надати російській мові статус регіональної в області. З цього приводу було організовано помпезний День російської мови. На фото: військові ліцейсти тримають символічний сертифікат на 10 тисяч російських книг, які були поширені на Донеччині. Усі фото: УНІАН

Олег Рибачук...

(Закінчення зі стор. 1)

На засіданні 6 червня Верховна Рада Автономної Республіки Крим оголосила Крим „територією без НАТО“. Збуджувані російськими провокаторами, місцеві мешканці охоче взяли участь в акціях протесту під російськими гаслами про невіддільність Криму від Росії. Їхні настрої неважко збагнути. Коли в 1944 році з Криму було виселене корінне його населення, на місце кримських татар прийшли поселенці з Росії, котрі не належали до найпрацьовитіших верств. Тепер бабусі вугукують: „Крим без НАТО!“, „Окупанти!“, а діти бавляться тим, що роздають стрічки з вітренківськими кольорами та розвішують їх, де вдасться. Брама санаторію, де розмістилися прибулі вояки, теж увішана гаслами проти НАТО. Воякам вже дісталось від місцевих – двох завезли до лікарні. Тепер у місті американців не видно.

Керівник Ради національної без-

пеки (РНБО) Володимир Горбулін 9 червня назвав кримські протести добре організованою виставою. Виконавцями її, за словами В. Горбуліна, є комуністи, Прогресивно-соціалістична партія та Партія Регіонів. Замовників вистави В. Горбулін не називав.

„Я не повірю, що 200 осіб протягом трьох годин перекидаються з одного місця Криму в інше без спеціально проплачених коштів“, – наголосив він. В. Горбулін повідомив, що військові навчання, які стали приводом для виступів проросійських сил у Криму, відбудуться за будь-яких обставин.

В Криму працював голова Секретаріату Президента України Олег Рибачук, який повідомив 9 червня, що через дестабілізацію суспільно-політичної ситуації Крим втратив від до половини літніх відвідувачів. „Дуже небезпечний курс узяла політична сила, яка хоче і надалі вести курс на конфронтацію, – заявив він. – Мене дивує логіка тих політиків, які розгойдують човен, в якому сидять“.



З метою організації заворушень в Криму з Москви прибув депутат Державної Думи Росії, голова Комітету із співпраці між українським та російським парламентами Костянтин Затулін. 5 червня прес-секретар голови СБУ Марина Остапенко повідомила, що в'їзд до України К. Затуліну заборонений, але він усе ж брав активну участь в акціях протесту проти появи корабля НАТО у Феодосії напередодні плянових навчань.



Провідник бльоку „Народна опозиція“ Наталія Вітренко виступає у Феодосії 29 травня, коли учасники акції протесту не дозволяли розвантажити американське морське судно, що прибуло до Феодосії для підготування сумісних навчань НАТО і України. Напис на плякаті української опозиціонерки зроблено... російською мовою.

THE UKRAINIAN WEEKLY



СВОБОДА

Запрошуємо всіх на 7-денний круїз!
Чудозна погода провести час з родиною і друзями!
 Підтримуйте „Свободу“, „The Ukrainian Weekly“ і Союзівку



Дата: 04 – 11-го червня, 2007

Маршрут: Tampa; Day at Sea; Grand Cayman; Cozumel; Belize; Costa Maya; Day at Sea; Tampa

Ціна: Середня кабіна: \$810.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 Кухня кабіна: \$910.00 на особу (порт і податки вкл.) **
 Кабіна з балконом без льоду: \$990.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 Кабіна з балконом з льодом на порі: \$1090.00 на особу (порт і податки вкл.) *
 На прохання даємо ціни кабіни на одну особу, дві або чотири

Прес

Союзівка – Фондація Спадщини ** Пресовий Фонд „Свободи“, „The Ukrainian Weekly“

Ліні

н

Корабель: Carnival Cruise Lines «Miracle»

Групові розрахунки!

Поспішайте! Обмежена кількість місць!
Малий завдаток забезпечить вам кабіну і вакації повні розваг! ;

*** Переплатити завдаток у сумі \$100.00 дол. від особи до 1-го серпня, 2006**

* Чеки виписувати на „Zenja's Travel Club LLC“

* Ціни базовані на дво-особових кабінах

* Забезпечення, чайове і лети не включені в ціну

* За додатковими інформаціями: Зеня Брожина (201) 935-0250 або Христина Білянич (973) 285-5006

Zenja's Travel Club LLC
 Office 201-935-0250



244 Union Ave., Wood Ridge, NJ 07075
 Zenja'sTravelClub@aol.com

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Готуємося до традиційної

НЮ-Йорк. – Конференція Українських Державницьких Організацій в США влаштує 56-ту традиційну зустріч українців Америки на оселі Спільноти Української Молоді в Еленвілі, НЙ, в суботу, 1 липня, і неділю, 2 липня. В ній візьмуть участь члени Організації Оборони Чотирьох Свобод України, Об'єднання Жінок Оборони Чотирьох Свобод України, Спільноти Української Молоді, та представники різних українських громад в США. Головним змістом зустрічі буде відзначення важливих річниць української історії і національно-визвольної боротьби нашого народу: 65-ліття проголошення Акту Відновлення Української Державності 30 червня 1941 р.; 20-ліття смерті св. п. Ярослава Стецька, голови Українського Державного Правління; 15-ої річницї Незалежності України.

У суботу, о год. 2-й по полудні, відбудеться святковий панель з участю Віктор Рога – члена Молодіжного Конгресу Націоналістів, одного з керівників Центру національного відродження ім. Степана Бандери; Михайла Романюка – члена Дослідного центру національно-визвольної боротьби; та Осипа Рожки – члена Головної Управи ООЧСУ, головного редактора тижневика „Америка”.

Протягом дня учасники зустрічі

матимуть нагоду відвідати виставку, присвячену героїчній боротьбі Української Повстанської Армії. О год. 5:30 по полудні буде представлений художний фільм про славу визвольну УПА, твір відомого українського кінорежисера Олеса Янчука „Залізна сотня”. Того ж вечора у великій залі оселі відбудеться забава з танцями.

Наступного дня програма зустрічі розпочнеться раком, о год. 9:45, збіркою учасників перед Архиєрейською Службою Божою, яку відслужить Владика Павло Хомницький, єпарх Стемфордської єпархії Української Католицької Церкви. Опісля відбудеться соборна Панахида з апелем та зложенням вінків до підніжжя Пам'ятника Героям.

Святковий концерт відбудеться в неділю, о год. 2:30 по полудні, з участю вокального ансамблю „Промінь” під керівництвом мгр. Богдана Волянської; соліста Степана Шкафаровського; рецитаторки Надії Петрик.

Запрошуємо до активної участі членів усіх організацій в складі Конференції українських державницьких організацій в США та членів української громади в США, яким не байдужа доля незалежної України.

Організаційний комітет зустрічі

Прохання від читачів і до читачів

До редакції „Свободи” звернулося вже декілька наших читачів, щоб довідатися про радіостанції і їхні частоти, а також телевізійні канали, на яких можна слухати і дивитися україномовні програми. На жаль, ми такої інформації не маємо, але сподіваємося, що нею володіють інші наші читачі. Тому просимо їх, в ім'я загальногромадських інтересів, поділитися через „Свободу” цією інформацією.

Редакція.

Богдан Футей – почесний доктор

УЖГОРОД. – Згідно з рішенням Вченої ради Закарпатського державного університету від 25 квітня 2006 року, д-рові Богданові Футеєві, Судді Федерального суду вимог у США, присвоєно звання Почесного доктора Закарпатського державного університету (Doctor Honoris Causa) – за вагомий внесок у розвиток юридичної науки, утвердження верховенства права та запровадження демократичних цінностей в Україні.

22-23 травня в актовій залі Закарпатського державного університету в Ужгороді, на урочистому розширеному засіданні Вченої ради університету, відбулася церемонія вручення судді Б. Футеєві диплому почесного доктора Закарпатського державного університету та іменної медалі. Її здійснив ректор Закарпатського державного університету проф. Федір Ващук.

Н. Н.



Під час виступу судді д-ра Богдана Футея зі зверненням до студентів Закарпатського державного університету та юридичної громадськості Ужгороду і Закарпатської області. Зліва: Суддя д-р Богдан Футей, голова Апеляційного суду Закарпаття Андрій Стрежак і ректор Закарпатського державного університету проф. Федір Ващук

Відкриття сезону на оселі ОДВУ ім. Олега Ольжича

ЛІГАЙТОН, Па. – В неділю, 28 травня, на оселі ім. Олега Ольжича відбулося відкриття літнього сезону. Вранці у каплиці оселі почалася Літургія, яку відслужив о. Василь Момаход, священник з Західної України. Потім усі перейшли до просторої залі адміністративного будинку, де відбулося прийняття, яке приготували жінки.

В цей особливий день погода була ніби на замовлення – усіх радував чар природи. Управа оселі запрошує всіх сталих відвідувачів, а також і тих, які ще ніколи на оселі не бували, прийти, подивитися і самим переконалися у її чарівності.

Богдан Пастушак

1914 Pine Street
 Philadelphia, PA 19103
 (215) 732-3732
 1-800-487-5324

Diaspora

ENTERPRISES, INC.

INDEPENDENCE TOURS

Tour 1	Tour 2	Tour 3
LVIV KYIV POLTAVA Resheteliivka Aug 17 – Aug 27 11 days \$2600	LVIV Lv. FRANKIVSK TRUSKAVETS Spa treatments KYIV Ind. celebrations POLTAVA Resheteliivka Aug 13 – Aug 27 15 days \$2950	LVIV Lv. FRANKIVSK TRUSKAVETS Spa treatments KYIV GREECE Fly into ATHENS (2) Sail to MYKONOS (2) Aug 13 – Aug 29 17 days \$3600

AEROSVIT UKRAINIAN AIRLINES

JFK - KYIV	\$850 + tax	June 10 - Sept 6
JFK - KYIV	\$770 + tax	Aug 15 - Sept 6
PHILA - KYIV	\$780 + tax	June 1 - Sept 6

Partial tours available e.g. KYIV-ATHENS

Dunwoodle Travel Bureau, Ltd.

800-550-4334 914-969-4200
 125 Corp. Blvd. Suite 300, Yonkers, NY 10701
 dunwoodle@vacation.com

Flights to Kyiv — Travel Jun 1-Aug 31

NYC via Amsterdam	\$800 to \$ 921 + tax
Detroit via Amsterdam	\$877 to \$1053 + tax
Seattle, San Francisco, Los Angeles via Amsterdam	\$884 to \$1185 + tax

Fly on Aerosvit from New York to

Outbound Date	Kyiv	Lviv/IvanoFrankivsk
Jun 10 — Aug 14	\$850 +tax	\$960 plus tax
Aug 15- Sep 5	\$780 +tax	\$880 plus tax

Rates do not include taxes that may range from \$185.00 to \$267.00. This offer is limited and is subject to availability by the airline carriers. Other chies available. Please call for rates and availability.

ЖИВИ З ПЛЮСОМ!

DIRECTV представляє перший найкращий цілодобовий український телеканал в США в цифровій якості

1+1
International



ЦДУ НА ВИ

Ольга Герасим'юк, Едуард Лозовий та В'ячеслав Піковський торкаються найбільш актуальних питань сьогодення, що хвилюють мільйони українців.

НОВИНИ ТСН

Хто і чому переміг на виборах до Верховної Ради? Хто і з ким керуватиме країною? З перших вуст про все, що відбувається в Україні і у світі.



СМАЧНА КРАЇНА

Вміння готувати – це талант. Вміння готувати смачно – це мистецтво! Олександр Пономарьов пропонує свій погляд на вміння готувати по-українськи.

БЕЗ ТАБУ

Дивні, найменш очевидні, але тільки справжні історії про все. З Ольгою Герасим'юк можна поговорити про те, що не скажеш нікому.



ХОЧУ І БУДУ

Герої програми здатні на справжні подвиги, і водночас вони звичайні люди та наші співвітчизники. Просто в якийсь момент свого життя вони вирішили взяти й повернути життя в те русло, яке подобається саме їм.

ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ І ОТРИМАЙТЕ:

- Безкоштовну стандартну систему DIRECTV з чотирма кімнатами з інсталяцією (включається окрема супутникова тарілка і не більше 4-х стандартних приймачів з пультом управління. Тільки для нових клієнтів при підписанні контракту)
- Більш ніж 260 англіо-мексиканських каналів
- І багато іншого

1+1 Лише **\$14.99**
+податок в місяць*

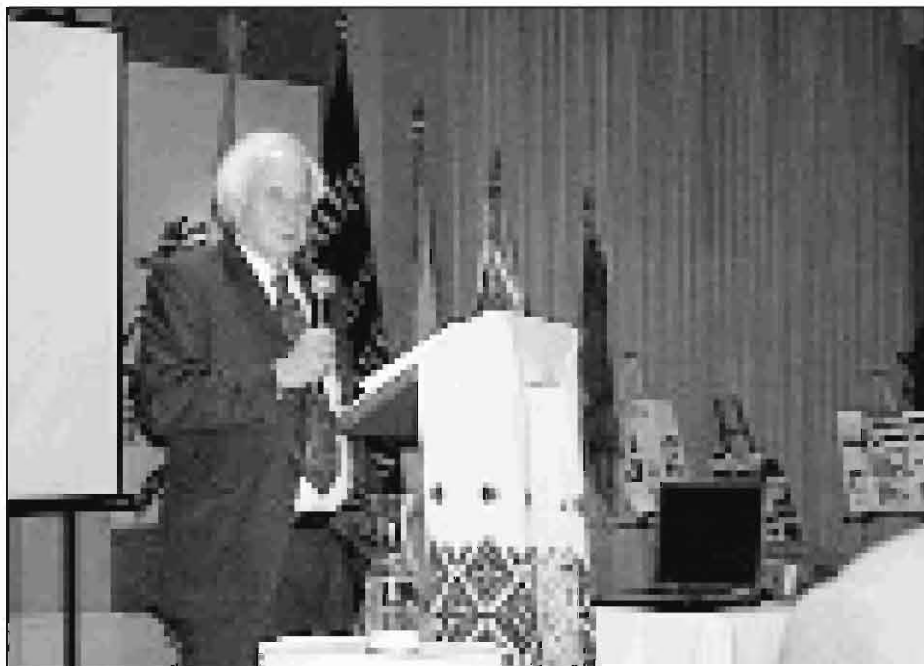
*Щоб підписатися на 1+1, Ви повинні спочатку підписатися на основний пакет DIRECTV® BASIC (\$9.99/місяць або більше).



Телефонуйте **(800) 378-3309**, або в
Complex TV Network (888) 341-3111,
офіційному дилеру DIRECTV

Існують певні обмеження, програми і ціни можуть змінюватися. Технічні засоби, доступні акція. Додатково \$4.99/місяць до окремого договору за 2-й та вищий додатковий приймач. Ціни для приватних клієнтів. Програми, ціни, терміни і умови можуть змінюватися. Одержання DIRECTV програм підпадає під умови ПРЯМОГО Договору з Покупцем; копії зберігаються на DIRECTV.com та у вашому першому розрахунок. ©2006 DIRECTV, Inc. DIRECTV, Cyclone Design, фірмовий знак та всі службові знаки WorldDirect – торгові марки DIRECTV, Inc. Всі інші торгові марки і службові знаки – власність їх власників.

Відзначення 20-их роковин Чорнобильської катастрофи



Промовляє Дейвід Р. Марпелс з Університету Альберти

ДІТРОЙТ, Миш. – З ініціативи дирекції Дітройтського архіву-музею, громадський комітет 28 квітня влаштував відзначення сумної і трагічної події в Україні. В церкві св. Йосафата у Ворені відбулося соборне моління з Панахидою, яке провели оо. Володимир Петрів, Даниїл Чайковський, Пилип Сендрик, Юрій Стеців та Валерій Кандюк.

В аудиторії церкви голова громадського комітету Марія Зарицька-Червіовська привітала присутніх, учасники заспівали національні гімни США та України. Ведуча представила присутніх гостей. Між ними були Михайло Чупа – радний

міста Ворен, Андрій Дужий – представник повіту Макомб, які прочитали грамоти. Серед письмових привітів, надісланих до української громади з приводу 20-річчя Чорнобиля, були листи від інших конгресменів, від сенаторки Дебі Стебенів та губернаторки штату Дженіфер Гренголл. Представник штату Стефан Біда виголосив коротке слово та передав мале дерево як символ надії на відродження і процвітання українського населення в околиці Чорнобиля. Конгресмен Сендер Левін виголосив слова співчуття та обіцяв продовжувати підтримку у Вашингтоні інтересів української громади. П. Зарицька-

Червіовська зачитала слово від Посла України Олега Шамшура до Конгресу США, зокрема до Комісії безпеки та співпраці в Європі, звертаючись до Сендера Левіна, щоб він підтримав пропозицію Посла та вживав авторитет та приклад уряду США, закликаючи всі держави „вісімки” зібрати потрібні фонди на поховання дійсного саркофагу в Чорнобилі.

Головним доповідачем був д-р Дейвід Р. Марпелс з Університету Альберти в Канаді, автор 11 книг, включно з трьома книгами про Чорнобиль, книгою про сталінізм в Україні та інші. Український Канадський Конгрес в 1998 році нагородив його Шевченківською золотою медаллю, найвищою нагородою Конгресу. У 2003 році д-р Д. Марпелс був нагороджений найбільш престижною нагородою Альбертського університету – ім. Гордона Кеплена. Промовець охарактеризував вплив катастрофи, що сталася, на долю України, як держави, незалежність якої проросла з цієї біди, а також долі суїдних з нею держав, які також постраждали, і проаналізував теперішній стан „мертвої зони”, вплив радіації на генофонд українців та інші ознаки, які невід’ємні від наслідків цієї потужної катастрофи.

Емоційними і хвилюючими були виступи молоді „Рідної школи” та школи при церкві Непорочного Зачаття: Христини Малої, Іванни Кушнір, Михайла Гнатюка, Софії Кучер, Ані Нони, Лесі Ониськів, Віталія Перця, Каті Стюарт, Пав-

ла Шкільника, Джеральда Вільєвича, Емілії Колар, Теоні Мікеладже, Миколи Мурського.

Членки 129-го Відділу СУА Галина Білинська, Руслана Проонко та Людмила Новаринська підготували мистецьку програму, присвячену Чорнобильській трагедії. В цій програмі були задіяні і дорослі, і діти, декламувалися уривки з поезій сучасних українських авторів, прозвучали церковні дзвони у звукозаписі, які символізували пам’ять про тих, хто втратив життя у вихорі радіоактивної пожежі, а також нагадували про продовження чорнобильської біди у наших днях.

Д-р Зіновій Мельник, професор-емерит Університету Сінсінаті, розповів про виставку світлин, зроблених у Чорнобилі у перші дні та місяці після події, а також пізніше, які він збирав протягом 20-ти років і тепер передав у дарунок Українському музеєві в Дітройті.

Підготував відзначення громадський комітет, очолюваний Марією Зарицькою-Червіовською. Взяли участь у підготуванні цього відзначення як спонзори 21 українська суспільно-громадська організація та значне число приватних осіб.

Комітет підготував для кожного учасника зустрічі також книгу, в якій поміщено багато фотографій та коротких інформацій про Чорнобиль, виклад доповіді д-ра Д. Марпелса, хроніку подій навколо Чорнобильського реактора, списки спонзорських організацій та окремих спонзорів, інші матеріали.

Ніна Василькевич



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добрий день, колеги! Вітаю!

Стевайте членами нашої великої швидкозростаючої родини!

Задовольняємо фінансові потреби членів українських громад від Західного до Східного бережжя Америки!

- Ошпани і ченові рахунки
- Позички і маргеджі
- Шлюбовий доступ до рахунка
- Трансакції з домашнім Інтернетом
- Проплата рахунків з дому
- Бізнесові та комерційні рахунки та послуги
- Карти кредитні, дебітні та АТМ
- Стипендії
- Громадські послуги та бібліотеки

www.rufcu.org

Toll Free: 1-877-968-7828

Rochester, NY Main Branch:
Tel: (585) 544-9518

Albany, NY Tel: (518) 268-0791
Sacramento, CA Tel: (916) 721-1188
Syracuse, NY Tel: (315) 471-4074

Boston, MA Tel: (781) 493-6733
Portland, OR Tel: (877) 968-7828

PayWISE
ONLINE BILL PAYMENT

RUFcu direct
FREE ONLINE BANKING

NCUA
Member Since 1998

NCUA
Equal Housing Lender

Українська Євангельська церква

закликає:

Вивчайте Біблію, живіть за Словом Божим

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії.

10. Книга Буття (21,22,23): народження Ісаака та іспит Авраама

Бог виконав свою обіцянку Авраамові щодо сина, і Сарра народила хлопчика Ісаака. Коли син підріс, Авраам дістав Боже повеління принести в жертву єдиного сина. Це було випробування віри Авраама. Той не став суперечити і пішов з сином в гори, набирав хмизу на ватру і узав у руку ножа, і в цей момент Бог скасував Своє повеління і через ангола сказав, що Авраам гідно витримав іспит і буде за це нагороджений. Пізніше, у віці 127 літ, померла Сарра, після чого Авраам ще раз одружився і мав шестеро синів. Він помер у віці 175 років. Принесення в жертву Ісаака було прообразом жертви Христа: Бог-отець приніс у жертву Сина.

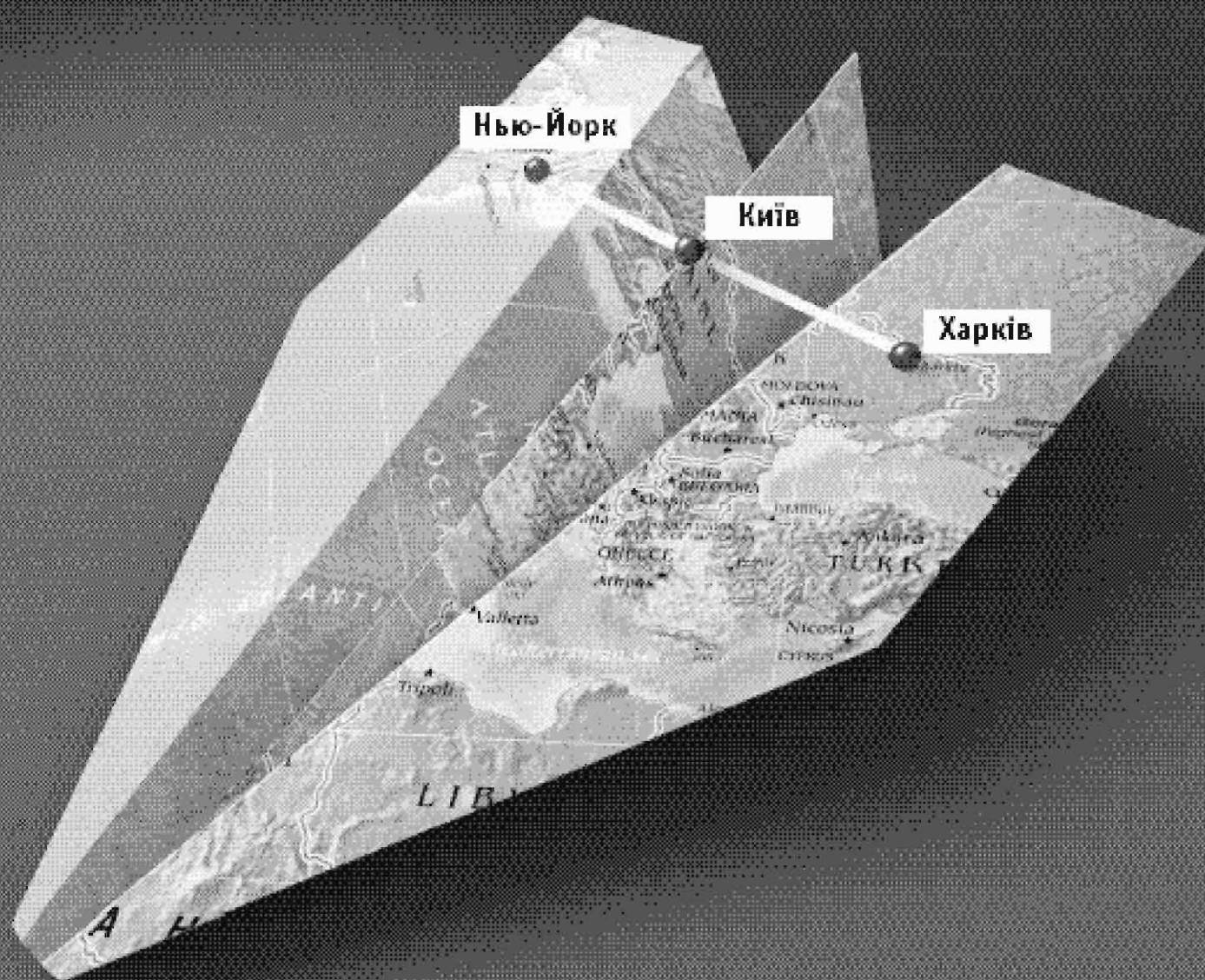
Господь привів Вас на американську землю і дав нагоду поліпшити своє життя. Можливо, Ви ще до кінця не усвідомили, що усе в Вашому житті діється з Божої волі. Щоб переконатися в цьому, треба щодня читати Святе Писання.

Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі служби щонеділі - о 10:30 ранку і о 6-й вечора, а також щосереди - о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії - для дорослих і дітей. Щосереди, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2200 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net



Пастор Володимир Цебуля
Тел. (908) 591-0800.

Прямо через Київ.



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує
безпосадкові рейси літаками Boeing 767
Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ,
Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ,
Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,
Чернівці, Ужгород, Москва, Баку,
Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,
Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,
Белград, Каїр

АероСвіт
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ



AeroSvit
UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,

sales@aerosvit.us

або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:

1.718.376.1023,

express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити

і оформити білет на нашій веб-сторінці

www.aerosvit.com

Молодь організувала весняний базар



ЮНІОН, Н. Дж. – 20 травня молодь Української євангельської церкви провела на церковному подвір'ї „Весняний базар“, щоб заробити грошей на свої літні табори та інші акції. Юнаки та дівчата з допомогою старших продавали твори мистецтва, біжутерію, предмети побуту, одяг. Діяла також кав'ярня. На фото зліва: на ярмарку; праворуч – юна касирка Лара Якобчук.

Л. Хм.

ЧИ ВИ ПРИГОТОВЛЕНІ ДО ПЕНСІЇ?



Подзвоніть до УНС
або до секретаря відділу

Гарантований дохід протягом цілого життя

„Так deferred“ прибуток не сподатковується, аж поки не почнете ви брати гроші.

УНС не відрахує плати у випадку вибирання грошей на невеличких залях оговань, перебуванні у піклувальному домі, оплати великих медичних рахунків.

Вільне вибирання грошей до 10%.

Ніяких адміністративних оплат.

БАГАТОРІЧНІ ВІДСОТКИ

10 років	– 5.00%
Одноразова вкладка	
5 років	– 4.25%
Одноразова вкладка	
3 роки	– 4.00%
2 роки	– 3.75%
1 рік	– 3.50%

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС

10 років	– ** 5.50%
Мінімум гарантії 3.5%	
5 років	– ** 4.50%
Мінімум гарантії 4.00%	

**Відсотки тільки в першому році

Всі відсотки можуть підлягати змінам.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054

800-253-9862

FAX: (973) 292-0900

E-MAIL: UNA@UNAMEMBER.COM

3 життя українців в Росії

МОСКВА. – Працівники Культурного центру України в Москві взяли участь у Панахиді в каплиці Бориса і Гліба з нагоди 145-их роковин перевезення через Москву праху Тараса Шевченка в Україну. 27 квітня 1861 року домовина Т. Шевченка в супроводі Григорія Честахівського та Олександра Лазаревського прибула залізницею до Москви. На Арбатській площі, в храмі Тихона Амафунтського 27-28 квітня того року відбулася Панахида. Храм Тихона Амафунтського не зберігся, як і сусідня церква Бориса та Гліба, на їх місці в 1997 році було зведено капличку Бориса і Гліба. За словами генерального директора Культурного центру України в Москві Володимира Мельниченка, починаючи з нинішнього року, Культурний центр щорічно проводитиме тут Панахиди за Тараса Шевченка.

У Культурному центрі відбулася презентація видань, випущених Київським видавництвом „Оранта“ спільно з Українським центром народної культури „Музей Івана Гончара“. Старовинні світлини, народні картини, килими, давнє вбрання, музичні інструменти, предмети вжитку й побуту українців з Музею Івана Гончара, які увійшли до унікального видання – 18-томного історико-етнографічного мистецького альбому „Україна та українці“ (Київ, 2006). Над цим альбомом скульптор і художник Іван Гончар (1911 – 1993) почав працювати наприкінці 1960-их років і творив його до останнього дня, окремі аркуші так і залишилися незакінченими. Книгу „Україна та українці“, а також інші видання музею – книжку історико-культурологічних нарисів „Шевченків край“, альбом живопису Маргіт і Романа Сельських та Нестора Кизенка, книгу „Україна та українці“, комплекти листівок із серії „Культурна спадщина українців“ було подаровано Культурному центру.

Інформаційна служба
Культурного центру України
в Москві



Selfreliance

VISA



Навіщо викидати гроші на високі кредитні відсотки?



Переведіть високовідсоткові баланси Ваших кредитних карток на значно нижчі кредитні відсотки у "Самопоміч"!

Завітавши на нашу веб-сторінку Ви зможете віддрукувати аплікацію на VISA картку Кредитівки!

Selfreliance.Com



Самопоміч

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Співка

НЕХАЙ ВАШІ ГРОШІ ПРАЦЮЮТЬ ДЛЯ ВАС!

**Full
Financial
Services**

Your savings federally insured to \$500,000

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



EQUAL HOUSING
LENDER

VISA картки "Самопоміч" - для дійсних та нових членів Кредитівки. Умови можуть змінюватися без попередження. Після схвалення Вашої аплікації, Ви отримаєте VISA картку "Самопоміч". За найновішою інформацією - телефонуйте до нас!

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union
2332 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 773-328-7500

УКРАЇНА І СВІТ

В Донецьку є дитяча залізниця...

...а в Бердянську - аквапарк



Генеральний директор „Укрзалізниці“ Василь Гладких (праворуч) супроводжує старшу дочку Президента України Віталіну Ющенко з її дітьми Віктором і Яриною-Домінікою до потягу дитячої залізниці 1 червня, коли в Донецьку відбувся Другий всеукраїнський зліт юних залізничників і відкриття 34-го літнього сезону Донецької дитячої залізниці.

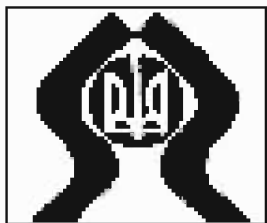
Фото: УНІАН



Відвідувачі відпочивають в аквапарку „Мис Доброї Надії“, створеному на Бердянській косі (Запорізька обл.) в четвер, 1 червня 2006 р. Вигляд аквапарку нагадує старовинний замок. Площа території – 5,5 гектара, в ньому одночасно зможуть відпочивати до 4 тисяч відвідувачів. Аквапарк має в своєму розпорядженні 28 атракціонів. Ціна квитка – близько 100 гривень в день. Об'єкт будувався з червня 2005 р.

Фото: УНІАН

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива



7+1* СЕРТИФІКАТ

5.00% ару*

*Мінімальний вклад \$50,000 на 8 місяців (4.88% ару)

Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попередження

Спеціальна рата закінчується 30 червня, 2006

Manhattan

Brooklyn

So. Bound Brook NJ

Carteret NJ

1-866-859-5848

АКЦІЯ!!!

UA TV

Україна у твоєму серці!



**Вартість
супутникової
системи лише \$49.99***

* - вартість доставки, податку та встановлення не включено

Замовляйте сьогодні, часу у Вас залишилося
обмаль. Акція триває лише до 15 ЛИПНЯ!!!!!!

**1 888 698 2881
1 888 MY UA TV**

www.ua-tv.net

**РОЗМОВЛЯЄМО
УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ**



**GlobeCast
WORLD TV**
GLOBECAST WORLDTV CALL CENTER
1.888.988.5288

www.globecastwtv.com

Існують певні умови. Телефонуйте за детальнішою інформацією

Про Шевченка - перше в Єрусалимі



Виступає Яків Сусленський

ЄРУСАЛИМ. – Вперше за всю історію сучасного Ізраїлю в культурно-освітньому центрі „Теена“ відбувся вечір, присвячений 145-річчю перепоховання Т. Шевченка на Чернечій горі поблизу Канева. Його організувало товариство „Українці Ізраїлю“ за підтримки Посольства України в державі Ізраїль та Асоціації єврейсько-української дружби, щоб змінити стереотипне ставлення єврейства до творчості Т. Шевченка і самого поета. Адже досі переважна більшість юдеїв з колишнього СРСР вважає Т. Шевченка антисемітом, в основному, через поему „Гайдамаки“. Ось і тепер кілька громадських організацій Єрусалиму від-

мовилися надати приміщення для проведення вечора саме з цієї причини. З прес-секретарем Українського товариства в Ізраїлі Євдокією Чумак розмовляла журналістка Світлана Глаз.

– Хто брав участь у вечорі?

– Були присутні люди різних професій, але всі вони були знайомі з творчістю Шевченка. Багато з них народилися в Україні і ще з шкільних років знають його вірші та поеми. Господар культурного центру „Теена“ Абрам Торпусман народився в Новоград-Волинському, батьківщині Лесі Українки. Він сказав, що слово Шевченкове завжди шанувало і розумів. Професор Єрусалимського єврейського університету Віктор Радущкий переклав на мови ідиш та іврит поеми Шевченка та „Псалми Давидові“, а ще прочитав цими трьома мовами „Заповіт“.

Редактор двомовного ізраїльського журналу „Діалоги“, який видавався в Єрусалимі кілька років, а тепер не виходить через відсутність грошей, Яків Сусленський розповів, що вже в зрілому віці вивчив українську мову і прочитав в оригіналі вірші Шевченка. На сторінках „Діалогів“ також друкувалися твори Кобзаря і розповіді про нього.

Ізраїльський поет Іван Потьомкін прочитав свій новий вірш „Чернеча гора“, присвячений Україні. І. Потьомкін та й інші виступаючі торкнулися надзвичайно делікатної теми: Т. Шевченко і антисемітизм. Чомусь його поема „Гайдамаки“ викликає у юдеїв асоціації тільки з цим поняттям, а слід за-

зирнути глибше у взаємини українців та юдеїв в часи, коли жив Шевченко і в період самої Коліївщини. Мені сподобалося думка Віктора Радущкого про те, що слід розділяти думку простого народу, який спілкувався зі своїми сусідами на побутовому рівні і, звичайно, час від часу мав суперечки, та позицію інтелігенції того часу. В. Радущкий навів клясичний приклад, коли Шевченко з друзями стали очевидцями пожежі єврейської садиби і поет, побачивши дитинку, на якій палав одяг, зняв із себе сорочку і прикрив дитя. До речі, під час однієї з програм В. Радущкий на ізраїльському радіо після цієї розповіді йому зателефонувала жінка і сказала, що в їхній родині з покоління в покоління передається сорочка, яка називають Шевченковою. На вечорі до мене підійшов чоловік, який походить з Петербургу, і сказав, що тільки на вечорі дізнався, де похований Шевченко, і тепер обов'язково поїде до Канева на Тарасову гору. В кінці вечора хор пенсіонерів Єрусалиму, яким керує Жанна Прищукін, виконав кілька україн-

ських пісень та на слова Шевченка. Це був перший вечір в Ізраїлі, присвячений взагалі українській культурній спадщині. Маю надію, що ним ми започаткуємо ряд вечорів, присвячених життю і творчості Лесі Українки, Івана Франка, Пантелеймона Куліша, Григорія Сковороди. Ми вже готуємо вечір про Симона Петлюру. Запропонував цю тему голова Асоціації єврейсько-української дружби Яків Сусленський. Головне, що на Шевченківському вечорі було багато молодих людей. Це значить, що нам є кому передавати нашу спадщину.

На думку радника Посольства України в Ізраїлі Анатолія Маринця, такі вечори потрібні, адже вони не лише розповідають про творче життя видатних українців, а ще й дозволяють не забувати рідну мову тим, хто живе за межами України, дає можливість спілкуватися і пітримувати українські традиції. І те, що перший такий вечір в Ізраїлі було присвячено творчості Тараса Шевченка символічно, бо його слово іде від серця, а його туга за Україною зрозуміла і близька ізраїльським українцям.



На вечорі виступають Євгенія Кіетсревська та Едуард Процкер

Scope Travel – the Ukraine Specialists!!

KIV ON SALE

Special round trip rates for June, July & August

Tax not included approx \$165

Albany	\$990	Kansas City	\$1085
Atlanta	\$1050	Las Vegas	\$1160
Boston	\$990	Los Angeles	\$1060
Buffalo	\$990	Miami	\$1050
Baltimore	\$990	NYC/Newark	\$990
Charlotte NC	\$1050	Norfolk	\$990
Chicago	\$1085	Orlando	\$1050
Cleveland	\$990	Philadelphia	\$975
Columbus	\$990	Phoenix	\$1160
Cincinnati	\$990	Pittsburg	\$990
Dallas -Ft.Worth	\$1086	Raleigh-Durham	\$1050
Detroit	\$990	San Diego	\$1160
Denver	\$1086	Seattle	\$1160
Ft. Lauderdale	\$1050	San Francisco	\$1160
Houston	\$1085	Sacramento	\$1160
Indianapolis	\$1085	Tampa	\$1050
Jacksonville	\$1050	Wash DC	\$990

for KIV ADD \$65

STOP OVER: AMS, LON, PAR...\$120

STOP OVER: FRA, ROM...\$200

scope@mycomcast.com 800 242 7267 www.scopetravel.com
Scope Travel Inc. 1605 Springfield Ave, Maplewood, NJ 07040

Український Народний Союз

Ukrainian National Association, Inc.

Низькі
Рати!

УНСоюз уділяє

своїм членам

по доступних

відсотках

Гіпотечні позички

MORTGAGES

Потелефонуйте сьогодні!

(800) 253-9862 дод. 3036

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Зустрічі, виставки, семінари...

ЧИКАГО. – В Українському національному музеї перше півріччя було позначене активною працею, результатом якої стали чотири успішні виставки, зустріч науковців у переддень міжнародної конференції в Ілінойському університеті, присвяченої відзначенню 20-ліття чорнобильської трагедії, навчально-пізнавальні семінари вчителів середніх шкіл міста, прийняття делегацій українських істориків, що займаються питаннями вивчен-

ня геноциду української нації в 1932-1933 роках, а також українських груп, що приїждять за програмою культурно-підприємницького обміну на запрошення Міжнародного туристичного центру, штаб-квартира якого є у Вашингтоні, дві зустрічі з Послом України в США Олегом Шамшуром, співпраця з новим Генеральним консулом України у Чикаго Василем Корзаченком, листування та співпраця з музеями України, сторінка власних музей-

них публікацій у журналах „Музеї України” та „Нова Січ”.

Це далеко не повний перелік проєктів, успішно впроваджених завдяки злагодженої праці дирекції та управи музею.

Понад дві з половиною тисяч відвідувачів побували в музеї за п'ять місяців цього року. Записи у книзі відгуків залишили гості з України, Польщі, Англії, Аргентини, Росії, Австралії, Франції, Німеччини, Бразилії, Румунії, Канади, Болгарії.

„З найкращими побажаннями та подякою Українському національно-

му музеєві в Чикаго за відданість українській справі та величезну працю із збереження творів українського мистецтва та пам'яток історії”, – це запис Посла України у США Олега Шамшура.

Три місяці мандрівна музейна експозиція перебувала у новозбудованій публічній бібліотеці міста у районі Оріял-Парку, була в головній резиденції уряду губернатора штату. Стараннями сенатора Володимира Дудича уряд Іліною призначив мільйон доларів на розвиток та під-

(Закінчення на стор. 21)



Українські історики та дослідники Голодомору 1932-33 років



Відомий мистець Михайло Коргун показує на виставці свої твори.



Головне бюро:
108 Second Avenue
New York, NY 10003
Tel: 212-473-7310
Fax: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРТОНКСОН:
6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845-626-8636

ЮНІОНДЕЙЛА:
226 Uniondale Ave.
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

АСТОРИЯ:
32-01 31ST AVE
Astoria, NY 11106
TEL: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

Internet: www.selfreliance.org
E-mail: info@selfreliance.org

Телефонний доступ до Ваших ресурсів 24/7
1-888-788-7688

Поза Нью Йорком безкоштовний телефон:
1-888-SELFRELIANCE

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК

3.82% APY

Money Market Account

Money Market Account це рахунок -

- ★ Який надає можливість заощадити із вищими відсотками, не вимагаючи "замороження" грошей,
- ★ вимогою, для відкриття є мінімальний внесок у розмірі 2,500 дол. та вибирання грошей не більше 6-ти разів на місяць,
- ★ штраф може бути нарахований за не дотримання умови.

Звертайтеся у відділ членських послуг за докладнішими інформаціями.

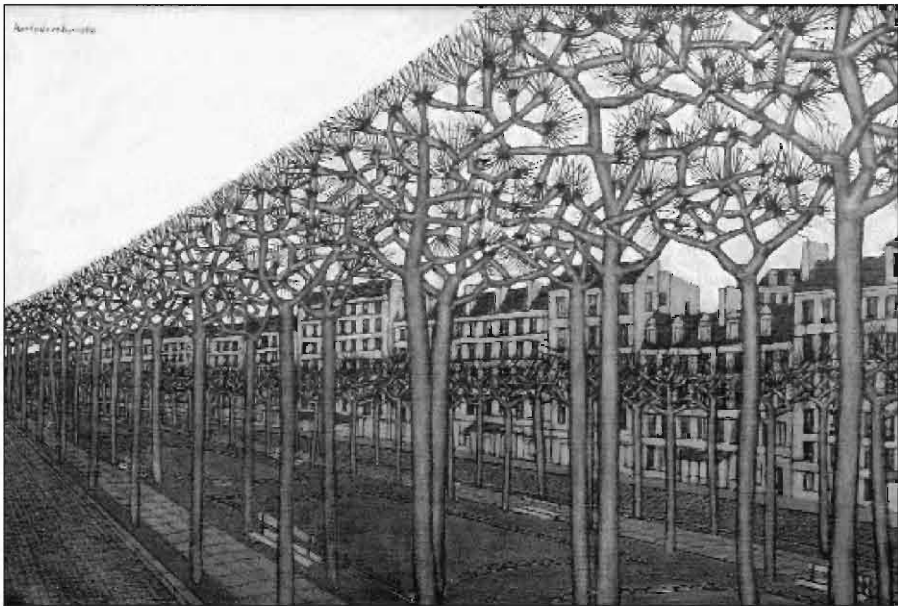
NCUA

Вічна спадщина

У ч. 22 „Свобода“ подала докладне повідомлення про виставку творів Якова Гніздовського, яка відбувається в Українському Музеї Нью-Йорку від 11 червня до 27 серпня. Тим часом з музею надійшли світлини, які вміщуємо.

Адреса і телефони
Українського Музею
в Нью-Йорку:

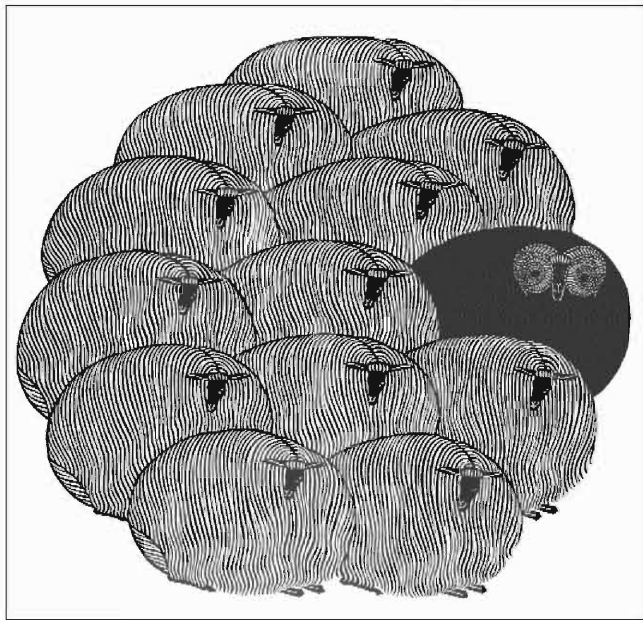
222 E Sixth Street, New York
Тел.: (212) 228-0110



Вулиця Бретель (1957 р.).



Яків Гніздовський на виставці в Парижі в 1950-ті роки.



Отара з чорним бараном (1966 р.)

Зустрічі...

(Закінчення зі стор. 20)

тримку української культури. Музей сплатив позику на розбудову музею.

Відомий мистець Михайло Коргун, який проживає в Техасі, показує на виставці свої твори. Ще у 1947 році Михайло Коргун брав участь у художній виставці, організованій у німецькому місті Амберзі Асоціацією біженців при ООН. Тоді молодий майстер посів друге почесне місце. Намальовані олією пейзажі українського села передають глядачеві настрої рідної Полтавщини; тарелі, вази, скиньки вражають тонким знанням самотності української різьби. Музей вдячний М. Коргунові за такий щедрий дар.

Не менш вагомим даром музеєві стала колекція музейних речей із збірки д-ра Юрія Подлуського. Це повні комплекти військових уніформ, головних уборів, що належали січовим стрільцям, кубанським козакам, воякам

УГА та УПА, уніформа різних родів військ сучасної української армії. Вже відбулися виставки художніх полотен українських малярів – В. Кричевського, С. Борачка, О. Кульчицької, Е. Козака, М. Гарасовської-Датчишин, А. Коломийця та інших. Ці полотна були вперше показані глядачеві. Вони зберігаються у музейних фондах і їх показ викликав велику зацікавленість. Березень почався виставкою молодого мистця, випускника Львівської національної академії мистецтв Яреми Новорожкіна „Мій акваріум“. У квітні була виставка до 20-ліття трагедії в Чорнобилі. Травень порадив нас виставкою „Золото роду“ з творчості династії Саснків.

Наш музей ставить за мету популяризувати творчість талановитих українських сучасників, показувати шедеври скарбниці національної культури, розповідати про минуле, залучати молодь до глибинних джерел прабатьківської культури.

Марія Климчак

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

	IRA, Roth IRA & Coverdell (Educational) Сертифікати	Звичайні Сертифікати
Однорічні Сертифікати	5.13% APY ** (5.00% APR)	5.13% APY ** (5.00% APR)
Трирічні Сертифікати	5.34% APY ** (5.20% APR)	5.23% APY ** (5.10% APR)
П'ятьрічні Сертифікати	5.55% APY ** (5.40% APR)	5.33% APY ** (5.25% APR)
"Мані Маркет"	До \$49,999	3.82% APY** (3.75% APR)
	\$50K+	4.08% APY** (4.00% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платять 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватися без попередження.

Головне Бюро Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



НОВІ ВИДАННЯ

Зустрічі на обох берегах океану

Сталося так, що я першою прочитала нову книжку свого колеги Левка Хмельковського „Америка: українські зустрічі“. І це тому, що львівське видавництво „Свічадо“, де її випущено, надіслало авторові спершу тільки кілька книжок і одна з них дісталася мені. Автор мене не розчарував: так як і в попередніх його книжках легкість викладу, насиченість цікавими подробицями. Може щодо мови виникали деякі зауваження, але тепер уся Україна повертається до корінної своєї мови і це повернення не є легким. А Левко Хмельковський в США живе тільки десять років. І власне цей початок нового життя за океаном становить значну частину його розповідей. Незнання англійської мови, певний вік утруднювали влаштування до праці. Сортуював пакки на нічному транспортері, переробляв пластикові відходи, друкував газети, робив меблі у фабриці. І скрізь опинявся поряд з доброзичливими людьми, які радили, допомагали. Треба вміти бачити і цінувати таку доброзичливість.

До книжки включені особисті спостереження у площині раніше незнаного життя. Тут і фестиваль

журавлини, і суцільні імпрези першої новорічної ночі в малому містечку, і відвідання картинної галерії, де зберігаються полотна українця-клясика живопису, невідомого в Україні, і барвистий світ Брайтону в Нью-Йорку. Автор не розлучався з фотоапаратом і світлина доповнили його розповіді, починаючи з дуже вдалої його фотографії Центрального парку Нью-Йорку, на якій є і качечки і очере-ти, і хмародери.

Другу частину книжки становлять розповіді про людей, з якими випало спілкуватися в Америці. У долі кожного автор знаходить щось особливе, притаманне кожній обдарованій людині. Це і видавець оригінальної книги про церкви Богдан Полянський, і кіномистець Ярослав Кулинич, артист-педагог Ростислав Василенко, годинникар Дмитро Яременко, автомеханік Антон Гречний, ініціатор багатьох громадських справ д-р Степан Ворох, фотоаматор Лев Колесняк, дослідник Голодомору Семен Старів, всебічно обдарований Володимир Васків, мисткиня Міртала Кардиналовська, патріотка України Тетяна Смирненка, багато інших. Окрему групу станов-

лять люди нелегкої долі, колишні в'язні комуністичного режиму - Надійка Світлична, Єпископ Павло Василюк, Григорій Герчак, Анна Байляк-Карванська, Антін Княжинський та інші.

До книжки включено розділ „Відлуння з України“, в якому теж є розповіді про людські долі. Мимоволі завважуєш подібність цих доль українцям не було легко ні на чужині, ні на рідній землі. Автор розповідає про письменника Василя Захарченка, який пройшов мордовські табори, поета Петра Линовицького, якого лишили на волі, але переслідували за слово правди, талановитого лікаря Григорія Кинюка, майстра народного мистецтва Валентина Рудковського...

Між цими нарисами є публіцистичні статті, спрямовані проти брехливої комуністичної пропаганди, яка й досі туманить голови українцям. Є тут розповіді про Український Народний Союз, Фундацію ім. І. Багряного.

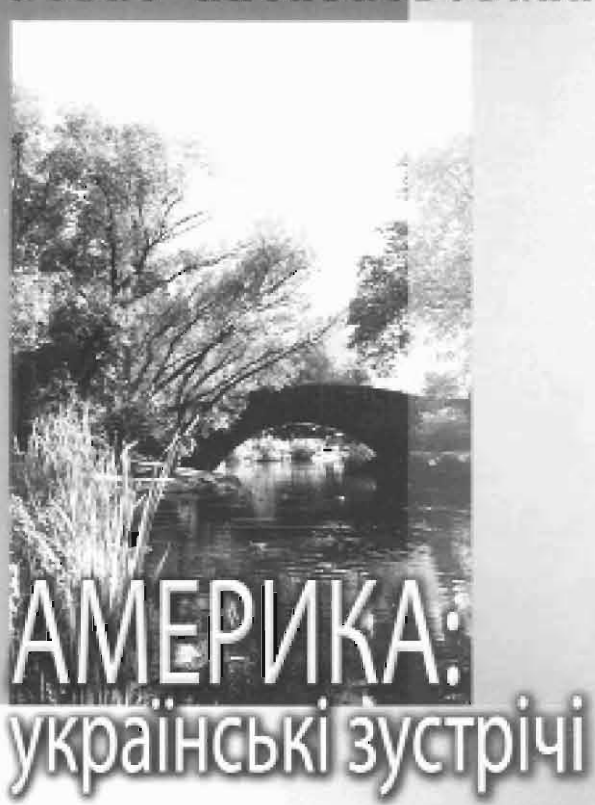
Декого з тих, про кого розповідає автор, вже немає серед нас. Настав час саме цього покоління

завершувати свій життєвий шлях. То, мабуть, цінність книги полягає ще й в тому, що автор зберіг для нащадків пам'ять про тих, котрі вже відійшли від нас.

Христина Ференцевич

Книжку Левка Хмельковського „Америка: українські зустрічі“ можна придбати у автора за 10 дол. (без поштових послуг). Адреса: Lev Khmelkovsky, 300 Parsippany Rd., Apt. 26Q, Parsippany, NJ 07054.

Левко Хмельковський



UKRAINIAN SPORTS
FEDERATION
OF U.S.A. AND CANADA
AND KLK

USCAK - EAST 2006
Tennis Tournament
Singles, Doubles and Mixed Doubles

Dates: July 1-2, 2006.

Place: Soyuzivka, UNA Resort, Kerhonkson, NY

Starting Times: Singles will start 10 am. on Saturday July 1.
Doubles will start 1 p.m. on Saturday.

Entry: **Advance registration is required for singles.** Entry fee is \$20 per individual or a doubles team. Send registration form including the fee to:
George Sawchak
724 Forrest Ave., Rydal, PA 19046
(215) 576-7989

Singles registration must be received by June 24. Doubles teams may register at Soyuzivka by 10 am. on Saturday. **Do not send entry form to Soyuzivka.**

Rules: All USTA and USCAK rules for tournament play will apply.
Participants must be Ukrainian by birth, heritage or marriage.
Players may enter up to two groups of either singles or doubles.

Awards: Trophies will be presented to winners and finalists in each group.

Host Club: KLK, USCAK Tennis Committee will conduct the tournament.

Registration Form
Make checks payable to KLK

Name _____ Phone No. _____

Address _____

Group Men _____ Men 45's _____ Boys _____ Age Group _____

Women _____ Sr. Women _____ Girls _____ Age Group _____

Doubles _____ Partner _____ Mixed Doubles _____ Partner _____

EAST 2006



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
206 Foremost Road • P.O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

КАЛЕНДАР
ПОДІЙ
2006р.

16 – 18 ЧЕРВНЯ – Вікенд призначений батькам, що усиновили дітей з України.

17 ЧЕРВНЯ – Весільне прийняття.

18 ЧЕРВНЯ – Святкування Дня Батька на Союзівці.

23 – 24 ЧЕРВНЯ – Пластова Рада куреня Шостокрилик.

24 ЧЕРВНЯ – Весільне прийняття.

25 ЧЕРВНЯ – 2 ЛИПНЯ – Перший табір „Пташак“.

25 ЧЕРВНЯ – 7 ЛИПНЯ – Тенісовий табір для дітей.

26 – 30 ЧЕРВНЯ – Exploration Day Camp.

2 – 9 ЛИПНЯ – Другий табір „Пташак“.

9 – 15 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 1.

16 – 21 ЛИПНЯ – Дитячий табір Української спадщини. Сесія 1.

16 – 22 ЛИПНЯ – Discovery Camp. Сесія 2.

16 – 22 ЛИПНЯ – Класи нуркування.

23 – 28 ЛИПНЯ – Дитячий табір

Української спадщини. Сесія 2.

23 – 29 ЛИПНЯ – Спортивний табір Української Січі. Сесія 1.

23 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – український танцювальний табір. Сесія 1.

30 ЛИПНЯ – 5 СЕРПНЯ – Спортивний табір Української Січі. Сесія 2.

31 ЛИПНЯ – 4 СЕРПНЯ – Спортивні табори гольфа і відбиванки.

5 СЕРПНЯ – Концерт учасників в танцювального табору. Сесія 1. Авкціон спонзорований куренем „Чорноморські Хвилі“ та гольфові змагання на підтримку Фонду спадщини Союзівки.

6 – 19 СЕРПНЯ – Український танцювальний табір. Сесія 2.

12 СЕРПНЯ – Вибір міс Союзівки. Забава, гра оркестра „Темпо“.

19 СЕРПНЯ – Концерт учасників в танцювального табору. Сесія 2. Забава, гра оркестра „Фата Моргана“.

СПОРТ

У Німеччині почався Чемпіонат світу з футболу

Збірна України прогала свою першу гру проти збірної Іспанії

МЮНХЕН. – Змагання за найвищу нагороду у футболі – Чашу світу почалися 9 червня на урочистій церемонії. Близько ста шістдесят футбольних знаменитостей за 60 років змагань пройшли парадом по стадіону. Бразильський суперфутболіст Пеле, можливо, найкращий футболіст в історії, проніс Чашу чемпіонату світу на арену, поруч з ним йшла німецька супермодель Клаудія Шифер.

Президент Німеччини Горст Кюлер проголосив змагання відкритими і відразу ж почалася гра між господарями чемпіонату – збірою Німеччини та збірою Коста Ріки.

За участь у Чемпіонаті світу змагалося близько двохсот націй, лише 32 лишилися у фінальній частині. Вони гратимуть одна проти одної протягом наступного місяця на стадіонах по всій Німеччині.

Протягом наступного місяця відбудеться понад 60 змагань, за якими спостерігатимуть мільярди вболівальників у всьому світі. Офіційними гаслами чемпіонату стали „Час стати друзями” та „Німеччина – країна ідей”.

Президент Федерації футболу України Григорій Суркіс офіційно повідомив, що за вихід з групи на Чемпіонаті світу збірна України одержить 3 мільйони доларів. Кожен гравець збірної одержить по 100 тисяч доларів.

Збірна України 14 червня прогала свою першу гру проти збірної Іспанії. Українську збірну очолював Андрій Шевченко, але попри наявність в команді одного з найкращих гравців Європи, з перших хвилин еспанці перехопили ініціативу і перемогли з рахунком 0-4. На 13-ій хвилині перший гол забив з кутового Хаві Алонсо, другий та третій – на 17-ій та 48-ій хвилинах з карного і пенальті – Давід Вілья. На 80-ій хвилині Фернандо Торрес завершив атаку еспанців четвертим голом. Ця перша гра у групі „Н” відбулася у німецькому Ляйпцігу.

В Україні тисячі вболівальників дивилися за грою на площах найбільших міст України на великих телевізійних екранах.

У Києві в зв'язку з програшем української збірної з футбо-

лу збірній Іспанії прийнято рішення посилити охорону еспанського посольства для того, щоб запобігти можливим негативним проявам з боку окремих осіб. Охорона посольства здійснювалася не лише службовцями державної служби охорони, а й бійцями внутрішніх військ України.

На прес-конференції після гри з Іспанією Олег Блохін сказав: „Я думаю, що детальніший розбір гри буде пізніше, потрібно відео дивитися. Можу сказати одне, що збірна Іспанії сьогодні перемогла заслужено. Звичайно, нас надломив два перших голи, після стандартних ударів. 2:0 відіграти в такої команди, я думаю, що перспектив в нас не було. Тим більше хочу сказати ще, що збірна Іспанії перевершила нашу команду в командному дусі в боротьбі, те що колись відрізняло нашу команду. В нас є проблеми із центральними захисниками. Гра пройшла і дала гарний привід для думок, особливо після того, як ми програли з таким рахунком. Всю провину, я звичайно, беру на

себе, з хлопцями потрібно розмовляти по-іншому, значить, ми десь, щось не допрацювали.

Мене абсолютно не хвилює рахунок, а справа в тому, що сьогодні команда абсолютно не боролася на футбольному полі. Якщо подивитися, як забивався четвертий гол, то Пуйоль практично обіграв всю нашу команду. Це саме той настрій, завдяки якому збірна Іспанії сьогодні перемогла.

Мені потрібно готувати команду до гри із Савдійською Арабією. Маємо те, що маємо. Хочу ще сказати, що Чигринський, Мілевський і Яценко травмовані і поки відновлюються.

Так, ганебно програти 4:0. Ніколи не погравав з таким рахунком, як тренер. Ми вперше за стільки років приїхали на ЧС-2006. Ми набираємо досвід усією командою. Хлопців ми будемо відновлювати, а для тренерів настає час аналізувати гру. Я не принижую заслуги еспанців. Ми постійно намагалися закинути м'яч на Шевченка та Вороніна. У нас не тримався м'яч. Ми не встигали переходити із захисту в атаку. Ми завжди створювали собі головний біль. Ми грали, напевно, як найгірша команда в Європі”.

Футболісти Чикаго – переможці турніру „Чаша Великих Озер“



Команда „Леви” – переможець турніру

(Чикаго). У групі „Б” змагалися „Говерла” (Дітройт), „Карпати” (Торонто), „Крила” та „Україна” (Чикаго). У змаганні ветеранів брали участь 5 команд: місцеві команди „Леви” та „Україна”, гості з Клівленду – команда „Львів”, та дві команди з Торонто – „Україна” та „Карпати”.

Українсько-американська федеральна кредитова спілка „Самопоміч” була генеральним спонсором турніру.

У фіналі доля звела дві команди з Чикаго – „Леви” та „Україна”. Гра була дуже цікавою. Долю вирішив єдиний м'яч „Левів”. Футболісти „України” мали чудову нагоду відігратися з карного, але поєдинок виграв воротар Олег Береський. „Леви” вчетверте за останні п'ять років здобули Чашу Великих Озер серед ветеранів. У фінальній грі відкритого турніру долю головної нагороди вирішив єдиний гол футболістів „Крил”, проведений у ворота „України” з карного.

На запрошення організаторів турніру на змагання завітав Генеральний консул України в Чикаго Василь Корзаченко з дружиною Ольгою. Нагороджуючи переможців, він зауважив, що у такому змаганні немає переможених, а лише переможці. На думку Генерального консула такі спортивні заходи служать згуртуванню українців діаспори.

Організатори подбали також про нагороди для найкращих гравців в обох турнірах. Серед ветеранів найбільше м'ячів – сім – „настріляв” Дмитро Герасимович. Найкращим гравцем турніру ветеранів було названо Володимира Дубешка – обидва з команди „Леви”. У відкритому турнірі найкращим бомбардиром став Владислав Франко, в активі котрого 6 забитих м'ячів, а найкращим гравцем турніру назвали воротаря команди переможців Юрка Петраша.

Володимир Павелчак

Коректа листи жертводавців Філадельфії на Український Католицький Університет у Львові

Senyk, Bohdan and Chrystia	2,000 дол.
in Memory of Rev. Mitr. Myroslaw Charyna	
Providence Ass'n. Philadelphia Branches	100 дол.
Horajekyj Askold	100 дол.
Horajekyj Juraj	100 дол.

ЧИКАГО. – У жовтні минулого року виповнилося пів століття, відколи на теренах Північної Америки діє Українська спортова централа Америки та Канади (УСЦАК), під крилом якої 10 років тому було розпочато футбольні змагання за чашу Великих Озер. Цього року представники українських спортивних клубів США та Канади протягом двох днів на спортивному комплексі „PNA Camp” у Йорквілі змагалися у двох вікових категоріях. У відкритому турнірі, тобто змаганні перших команд у групі „А” грали команди „Україна” (Бафало), СУМ (Клівленд), „Черник” (Дітройт) та „Леви”

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolana@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПОСЛУГИ ДО ВІТАННЯ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 160 фунтів *

- Пересилайте пакунок до нас через UPS
- Додаткова знижка для організації.
- Користуйтеся нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунок до Росії (Латвія) Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії, Словаччини.
- Голові продукції пакунок з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку існують певні обмеження.

додаткова оплата за доставку - \$10 - західна Україна; \$10 - східна Україна
Телефонуйте безкоштовно:

1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

Родинальний Пакун

- У нас можна замовити забавити будничних авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічання і відвізимо на аеродром.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Національна Пашпорт Сервіс

Пашпорт	Віза	Візові послуги	Візові послуги
Україна	Україна	Україна	Україна
Росія	Росія	Росія	Росія
Литва	Литва	Литва	Литва
Латвія	Латвія	Латвія	Латвія
Естонія	Естонія	Естонія	Естонія
Білорусь	Білорусь	Білорусь	Білорусь
Молдова	Молдова	Молдова	Молдова
Казахстан	Казахстан	Казахстан	Казахстан
Грузія	Грузія	Грузія	Грузія
Вірменія	Вірменія	Вірменія	Вірменія
Польща	Польща	Польща	Польща
Чехія	Чехія	Чехія	Чехія
Словаччина	Словаччина	Словаччина	Словаччина

Маємо ліцензію на пересилку доярок.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка \$10 за кожне замовлення

ХАРЧОВІ ПАКУНОК

Харчовий пакунок „Родинальний“ з каталогу виїст пакунок: борошно - 20 ф, гречка - 10 ф, олія - 1 галон, тушонка - 3 ф, сіль - 3 ф, родинки - 3 ф, дріжджі - 1 ф, кава в зернах - 2 ф, шоколад - 2 пачки. Ціна \$99 за 91 ф.

• ЗНАЙОМОТВА •

Українець 46/185 lbs, громадянин США, високий, пристійний, забезпечений, шукає собі половину: симпатичну, середнього росту до 40/130 lbs, самостійну, згидливу і без еміграційних проблем.

Тел.: (748) 478-0723 (6-11 pm).

• ДО ВІНАЙМУ •

До винайму половина дому на 2 поверсі в Юніон, Н Дж. 2 спальні, в'їздя, кухня і лазничка.

(Огрівання і гаряча вода включені).

Тел.: (908) 686-8487



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOKUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯРИ	ЕЛЕКТРОНІКА
МІНІМУМ 10 фунтів	2-3 тижні МІН. 10 фунтів	Пересилаємо і доставляємо	220 V

15 років в бізнесі чесної і добросовісної праці.
Відпрахилимо і полагодуємо ваші справи.
У нас'яку з розширеними компаніями пошуків агентів до співпраці.
Доставляємо пакети до України, Білорусії, Росії, Польщі, Вістонії, Литви, Латвії, Словаччини.
Підбираємо пакети до вас безкоштовно.
Пересилка пакунок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Toll Free 1-800-965-7262

Український Народний Союз пошукує осіб зацікавлених продавати життєве забезпечення (страховку). Вимагаємо знання англійської мови та професійного вишколу (ліцензії). Платимо комісове на рівні з американськими установами, та даємо списки проспектів. Зацікавлених просимо звертатися на тел.:

(973) 292-9800 додатковий 3018

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою зберігає будь-яку бібліотеку, книгарню, та і публічну.

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ - 130.00 дол.

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошовим переказом надіслати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУК, БРООКLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙТРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 71ST STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2567

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Thomas M. Lytwyn/Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИРА І ЧЕСТИВА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Брод Брук і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stryvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

DNIPRO CO.

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Tel.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
566 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Tel.: (215) 728-6040

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода“ ☐ „The Ukrainian Weekly“

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

НОВА АДРЕСА:

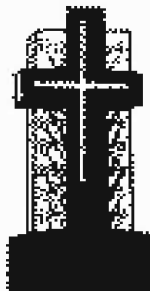
Ім'я і прізвище

Адреса

Зголошення прислати до:
Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

зміну адреси проситься долучити \$1.00

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАЇТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРИКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГУ ТА ІНШИХ.

Oblast Memorials

845-460-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НУМІДЖІА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.



Ділимося сумною вісткою, що з волі Всевишнього
дня 8 червня 2006 р. на 103-му році життя
відійшов від нас в історію



**СВ. П.
академік
маестро МИКОЛА ФІЛАРЕТОВИЧ
КОЛЕССА**

відомий композитор-новатор модерного напрямку Західної України,
визначний хоровий, симфонічний та оперний диригент, творець
Львівської школи диригентів, заслужений педагог, викладач Вищого
Музичного Інституту ім. М. Лисенка у Львові, з 1940 професор
Львівської консерваторії, в роках 1953 – 1955 її ректор.

Лавреат Державної Премії ім. Т. Шевченка (1983)

Вічна йому пам'ять!

Дирекція Українського Музичного
Інституту Америки, Інк.



**З безмежною тугою по відомляємо
дорогу українську діаспору
про відхід у вічність на 103-му році життя
8-го червня 2006 року
нашого найдорожчого
БАТЬКА, ДІДУНІЯ І ПРАДІДУНІЯ**



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА
в АМЕРИЦІ



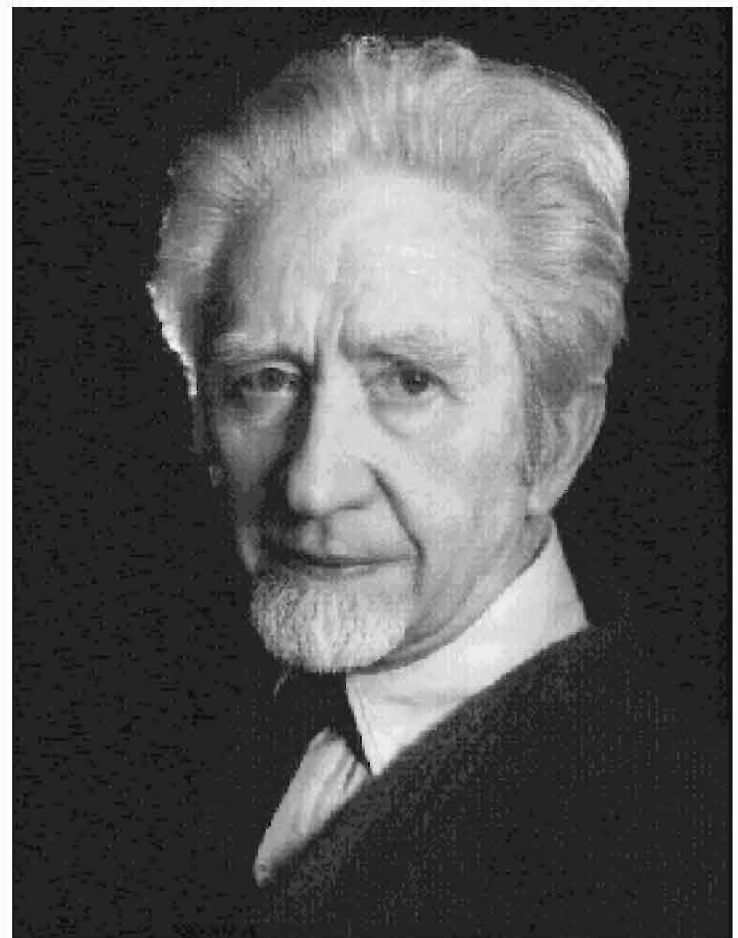
ділиться сумною вісткою
з членами НТШ-А й українською громадою,
що 8 червня 2006 р. у Львові на 103-му році життя
відійшов у вічність

**СВ. П.
МИКОЛА КОЛЕССА**

дійсний член НТШ-А, академік, професор,
композитор, музикознавець і диригент

Вічна йому пам'ять!

Управа НТШ в Америці
висловлює найщиріші співчуття
родині Покійного,
Президії і членству НТШ в Україні.



**Патріарха Української Музики,
видатного композитора,
диригента і педагога, засновника
Української диригентської школи,
громадсько-культурного діяча, відзначеного
Президентом України найвищою
державною нагородою „Герой України“,
орденом Ярослава Мудрого й багатьма іншими
високими нагородами, академіка, професора**

**СВ. П.
МИКОЛИ
КОЛЕССИ**

В глибокому смутку

**доньки КСЕНІЯ, ХАРИТИНА І СОЛОМІЯ
внуки АДРИАН, ОРЕСТ, ГАЛИНА, ПРЕМА,
ОЛЕКСАНДЕР, АННА, ПАВЛО, МАРІЯ
і правнуки ЮРІЙ, АНДРІЙ та ОЛЕКСАНДЕР.**



З великим смутком повідомляємо родину,
приятелів і знайомих, що 7 червня 2006 р. з волі
Всевишнього в ідейшов на вічний спочинок наш
найдорожчий і невіджалуваний МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

**СВ. П.
СИМЕОН КОЛОДІЙ**

нар. 17 травня 1924 року в селі Воля Сотківська,
Мистецький район, Львівська обл.

ПАНАХИДА була відправлена 11 червня 2006 р. у Kutch Funeral Home,
Trenton, NJ.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися 12 червня 2006 р. в Українській като-
лицькій церкві св. Йосафата в Трентоні, Н.Й. з відтак на цвинтарі
св. Марії у Трентоні, Н. Дж.

Горем прибиті:

дружина – МАРІЯ з дому СОЛОВЕЙ
сини – ВОЛОДИМИР з дружиною КАТРУСЄЮ
– ЯРОСЛАВ з дружиною МАРУСЄЮ
внуки – МИХАЙЛО І СТЕФАН
брат – МИХАЙЛО з родиною в Україні
кузина – АННА ДАДЕРКО з родиною
та близька і дальша родина в Америці і Україні

Вічна йому пам'ять!

Родина просить скласти пожертви на Українську Католицьку Церкву св. Йоса-
фата, St. Josephat Ukrainian Catholic Church, 160 Deutz Ave., Trenton, NJ 08611.

**За мову і зміст посмертних оголошень
і подяк редакція не відповідає**



Ділимося сумною вісткою, що в понеділок,
5 червня 2006 р. в Skirrack, PA на 98-му році
життя відійшла у Божу вічність
наша найдорожча

МАМА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ, СЕСТРА І ТЕТА

СВ. П.

АНАСТАЗІЯ КАВОЧКА

з дому БАРНА

нар. 26 липня 1907 р. в Завадці-Романівській, Лемківщина.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в українській греко-католицькій церкві свв. Петра і Павла в Bridgerport, Pennsylvania в суботу, 10 червня 2006 р., о год. 10:30 ранку, а відтак на церковному цвинтарі.

У глибокому смутку залишилися:

доньки – МАРІЯ КЛЮКА із чоловіком ЯРОСЛАВОМ

– ОЛЬГА КУХТА із чоловіком МИХАЙЛОМ

внуки – ЯРОСЛАВ з дружиною ДЖЕНІ

– ОЛЬГА з чоловіком КАРЛОМ

– ЕРИК з дружиною НАТАЛЕЮ

правнуки – КРИСТОФЕР, АЛЕКСА, СТЕФАНІЯ, ДЕРЕК, АНДРІЙ,
ЛІЛІЯ, ОЛЕКСАНДР

та ближча і дальша родина в Америці та Україні.

Вічна їй пам'ять!



У глибокому смутку повідомляємо,
що в понеділок, 5 червня 2006 р.
відійшла у вічність наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАМА, БАБЦЯ І СЕСТРА

СВ. П.

ІВАННА КОЗЮПА

з дому ВІТЮК

нар. 21 листопада 1926 р. в селі Денисів,
Тернопільська область, Україна.

ПАРАСТАС був відправлений в середу, 7 червня 2006 р. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, Юніон, Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в четвер, 8 червня 2006 р. в українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, а відтак на українському цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишилися у смутку:

чоловік

– МИКОЛА

син

– ЙОСИФ ІГОР з дружиною ГАЛИНОЮ

внуки

– МИКОЛА

– ВАСИЛЬ

– КАТЕРИНА

– ОЛЕКСАНДЕР

син

– МИХАЙЛО з дружиною АННОЮ

внуки

– ТАТЯНА

– ДАНИЛО

брати і сестри

– ІВАН ВІТЮК з родиною

– БОГДАН ВІТЮК з родиною

– ОЛЯ ГАВРИЛЮК з родиною

– МИРОН ВІТЮК з родиною

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів можна складати пожертви на Українсько-Американський
Культурний Центр у Випані і висилати на адресу: UACSNJ, c/o Michael
Kozlupa, 26 Summit Ave., Cedar Knolls, NJ 07927.

В Сороковий день відходу у вічність

СВ. П.

інж. ВОЛОДИМИРА ЛЕВИЦЬКОГО

будуть відправлені

**ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
з ПАНАХИДАМИ**

24 червня 2006 р.

в українських католицьких церквах:

• Успення Пресвятої Богородиці в Монреалі, Квеб., о год. 8-її ранку;

• св. Василя Великого в Монреалі, Квеб., о год. 9-її ранку;

• Пресвятої Трійці в Кергонксоні, Н.Я., о год. 9-її ранку;

• св. Івана Хрестителя в Гантері, Н.Я., о год. 10-її ранку;

• свв. Володимира і Ольги в Чикаго, Іл., о год. 9-її ранку.

Після Служби Божої відбудеться тризна в Культурному Центрі;

• в каплиці семінарії св. Василя Великого у Стемфордї, Кон. о год.
9-її ранку.

Про молитви за душу Покійного просить родина.



СВ. П.

д-р ЕВГЕН

ПЕРЕЙМА

XII. 10. 1916 – IV. 22. 2006

Вічна йому пам'ять!

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МИХАЙЛО Т. ОПАЛКА член 63 Відд. УНС
Т-ва „Сін“ у Ford City, PA. Помер 1 травня
2006 р. на 85-му році життя. Нар. в
1920 р. Членом УНС став в 1942 р. Зали-
шив у глибокому смутку сина Михайла,
дочку Луїс і Джанет. Похорон відбувся 5
травня 2006 р. на Lawn Haven Burial Es-
tate в Kittanning, PA.
Вічна йому пам'ять!

Секретар

МАРІЯ ДОВНІЙ член 306 Відд. УНС Т-ва
„Запорозька Січ“ в Mahanoy City PA.
Померла 13 квітня 2006 р. на 85-му році
життя. Нар. в 1921 р. в Ashland, PA. Чле-
ном УНС стала в 1961 р. Залишила в гли-
бокому смутку сина Patrik Downey, Ma-
ry Kay Hannonck, Marie Flaherty, Joseph

Downey. Похорон відбувся 19 квітня
2006 р. на цвинтарі St. Canice's в Mahanoy City PA.
Вічна їй пам'ять!

Секретар

ВАСИЛЬ МАЙБРОДА член 173 Відд. УНС
Т-ва св. Володимира у Вілмінгтон, Дел.
Помер 2 травня 2006 р. на 82-му році
життя. Нар. в 1924 р. в Новій Ставці Ра-
дехів, Україна. Членом УНС став у 1956 р.
Залишив у глибокому смутку дружину
Марію, сина Юрія, внука, приятелів в
Америці та Україні. Похорон відбувся 5
травня 2006 р. на катедральному цвин-
тарі у Вілмінгтоні, Дел.

Вічна йому пам'ять!

Секретар

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

*Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати числа своїх телефонів.*

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS



У смутку повідомляємо, що 27 травня 2006 р. відійшов у вічність на 90-му році життя видатний чоловік

СВ. П.

ГРИГОРІЙ БЕМКО

нар. 7 лютого 1916 р.

Батьки Покійного Текля Ратушинська і Стефан Бемко прибули до США з Токи, Тернопільської обл., Україна. Григорій народився в Нью-Йорку, студював в Juilliard School of Music in New York. Під час Другої світової війни був пілотом у 9 загоні в американському летунстві. Григорій разом зі своєю дружиною Yoshiko, концертною піаністкою, виступали багаторазів в Європі і Америці. У багатьох концертах були включені українські твори, такі як „Ой не ходи Грицю...“ У 1989 р. разом зі своєю дружиною заснували Товариство „Lake San Marcos Chamber Music Society“, де багато видатних українських артистів, такі як Микола Сук чи Наталія Хома виконували свої твори.

В пам'ять Покійного Григорія можна складати пожертви на „Lake San Marcos Chamber Music Society“ і вислати на с/о 6036 Pinos Way, Oceanside, CA 92056.



В 4-ту НЕВИМОВНУ СУМНУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБЦІ

СВ. П.

ІРЕНИ МОЦЮК

з дому ГРОХ

яка відійшла від нас у вічність 4 червня 2002 р.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

була відслужена 3 червня 2006 р.
в церкві св. Михаїла, 21 Shopland Place, Yonkers, NY 10703

Вічна їй пам'ять!

Чоловік ЯРОСЛАВ, дочки ДАРКА І МАТАЛКА.

Просимо молитися за душу покійної Ірени.



ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ВЕТЕРИНАРНИХ ЛІКАРІВ В АМЕРИЦІ ділиться сумною вісткою з приятелями та знайомими, що 17 травня 2006 р. на 86-му році життя відійшов у вічність

СВ. П.

д-р ветеринарії БОГДАН КМІЦИКЕВИЧ

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 22 травня 2006 р. в церкві св. Івана Хрестителя в Сиракузах.

Вічна йому пам'ять!

Родині Покійного і його дітям складаємо щире співчуття.

УПРАВОУВЛ



Ділимося сумною вісткою, що у четвер, 18 травня 2006 р. відійшов у вічність на 87-му році життя

СВ. П.

ВОЛОДИМИР СЕМЕНЮК

ПАНАХИДА відбулася у вівторок, 23 травня о год. 7:30 вечора в похоронному заведенні Петра Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в середу, 24 травня, в українській католицькій церкві св. Юра в Нью-Йорку, а після на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н.Я.

Залишені у смутку:

дружина – СТАНІСЛАВА
сини – РОМАН
– ІГОР

та близька і дальша родина в Україні.

Вічна йому пам'ять!

У СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ

мгр. ВАСИЛЯ-ЮРІЯ СТЕЦЯ

незабутнього приятеля і визначного провідника Української Студентської Громади при університеті в Ерланген в роках 1946 – 1949 переписав 500 дол. на Український Католицький Університет у Львові.

Дружині і доні складаємо найщиріші вислови співчуття.

ЯРОСЛАВА СЛИЖІ ЯРОСЛАВ ПАНЧУКИ

У ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ дорогого, незабутнього
СИНА І БРАТА

СВ. П.

ОЛЕГА РОМАНА КУЗЬМИ

та

У 29-ту РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
дорогого і невіджалуваного
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУНІ та ПРАДІДУНІ

СВ. П.

ВАСИЛЯ КУЗЬМИ

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в понеділок, 19 червня 2006 р., о год. 8 ранку в українських греко-католицьких церквах:

- в церкві Чесного Хреста в Асторії, Н.Я.
- в Катедрі св. Юра у Львові
- в старій церковці у Глинянах – Замість

Про молитви за спокій душ Покійних просять:
дружина і мама НАДІЯ КУЗЬМА з родиною

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
моєї дорогої ДРУЖИНИ І ПОДРУГИ по зброї

СВ. П.

МАРІЇ-КАЛИНИ КУЛЬЧИЦЬКОЇ

(5 вересня 1923 – 17 червня 2006 р.)

були відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ

16 червня 2006 р.

в церквах:

- св. Архистратига Михаїла в Йонкерсі, Н.Я.
- св. Апостола Андрія Первозваного в Кембел Гол, Н.Я.
- Пресвятої Покрови, Самбір – Україна.

Про молитви за душу Покійної просять:

Володимир – чоловік
сестра Оленка і племінниця Леся.

Складаємо ще раз найсердечнішу подяку всім друзям та приятелям за молитви, вислови співчуття, квіти участь у похоронних відправах за пожертви на церкву, Служби Божі та щедрі датки на „Літопис УПА“.

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040



ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС
OXSANA TRYTJAK
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 330 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKSYU@YAHOO.COM



СТЕФАН ВЕЛЬГАС
Професійний продавець
забезпечення УНС
STEPHAN J. WELHASCH
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07092
Tel. Fax: 1-800-292-9802 9000, Fax: 973-292-0900
E-mail: swelhasch@unamemba.com

KOZAK CONSTRUCTION, Co.

Ремонтно і будівельні роботи.
позаштукатурні роботи, нафлі
шідрок шпалювання, нафлі
Тел.: (201) 437-3227 • (646) 279-1910

Друкарня COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

43176th, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- картки (в тиражі тисячі сторінок)
- журнали (з місцевістю, обсяг)
- календарні друки
- листівки запрошення (в тиражі до 1000)

Ваші замовлення виконують
швидко, недорого і на час та
з гарантією обслуговування!

973-574-8600

Fax: 973-574-8557

e-mail: computoprint@aol.com

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, забава, фестивалі.

Самптування роковин.

ОЛЕСЬ КУЗІШИН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

FATA MORGANA

Музика для всіх: весілля, забава, концерти,
фестивалі і приватні прийняття.

Тел. до Олексія: (609) 747-1382 або

e-mail: oktbond@yaho.com

website: www.fata-morgana-band.com

Направляємо!!!

різного роду дахи і siding.

Tel.: (732) 246-2558



LAW OFFICES OF

ZENON B. MASNYJ, ESQ.

- Серйозні персональні пошкодження
- Купно, продаж нерухомості
Real Estate/Coop Closings
Fee for Condo/Coop Purch. in Manh.
only is \$1000
- Репрезентування комерційної
діяльності
- Securities arbitration
- Розводи
- Заловіти-офіційні завірення

157 SECOND AVENUE

NEW YORK, NY 10003

(212) 477-3002

(Тільки за попереднім домовленням)

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

АРКА

Музика, танцювальні довшивання,
писанкові прийоми, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
термобілизна, і т.д.

89 East 2nd St, New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

КАРДІОЛОГ

ПЕТРО ЛЕНЧУР, MD, FACC

Board Certified: Cardiovascular
Disease, Interventional, Nuclear
Cardiology and Internal Medicine.

Єдиний урядовий, "International"
кардіолог в NY, NJ.

НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ

Всі основні обстеження проводяться
двохручно розміщених сучасних офісах

776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07203 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 331-0292

ВИБИРАЮЧИ ПОДАРУНОК
РІДНИМ І ЗНАЙОМИМ –
ВИБЕРІТЬ – СВОБОДУ!
НАЙСТАРШИЙ І НАЙБІЛЬШ
ШАНОВАНИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ЧАСОПИС В
ДІЯСПОРІ

Передплата на рік лише 55 дол.



Export • SKOPIA GARANTOVANA DOSTAVA • IMPORT LTD.

KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189

в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com



ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ

ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США

СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!